

PER
A-334

FÉV/MARS 1990

ARCHITECTURE CONCEPT

Une publication des Editions C.R. Inc.



DOSSIER: Les fenêtres devront offrir
une résistance accrue aux
introductions par effraction

LE VINYLE



Pour une beauté durable, choisissez le vinyle.

Quand il s'agit de poser un parement, le vinyle est le matériau de l'avenir. Aux points de vue esthétique, durabilité et coût d'installation, le parement en vinyle remplace de plus en plus les parements classiques dans les nouvelles constructions et les travaux de réfection.

Le parement en vinyle est léger, facile à manipuler et à découper... permettant un travail plus rentable. Il est également facile à "travailler" pour le découpage sur mesure ou la correspondance des angles. Le parement en vinyle ne s'entaillera pas et ne s'écrasera pas en cours d'installation, évitant ainsi les remplacements coûteux.

Une autre raison valable d'adopter le vinyle: sa demande croissante. Les propriétaires de maison désirent profiter des avantages uniques offerts par les parements en vinyle. Le vinyle ne se déforme pas, ne pourrit pas, ne s'écaille pas et ne pèle pas. Il ne faut donc jamais le repeindre. Il ne rouille pas, ne

se pique pas et ne se fend pas, et comme les couleurs sont incorporées au matériau même, les égratignures et les petites coupures restent dissimulées. Les parements en vinyle conservent très longtemps leur aspect neuf.

Le vinyle répond à toutes les exigences des parements modernes y compris le coût. Le vinyle est "rentable" avec installation comprise et est disponible avec garanties de 30 à 40 ans. Désirez-vous poser un parement sur une maison neuve ou à restaurer?

Choisissez le vinyle.

**Le vinyle: un matériau
polyvalent par excellence.**



LE CONSEIL
DU VINYLE
DU CANADA

200 Ronson Drive
Bureau 311
Rexdale, Ontario M9W 5Z9

Pour s'abonner à la revue Architecture Concept, remplir ce coupon et le poster à:

Architecture Concept
C.P. 1010
Victoriaville QC
C6P 1G6



Claude Roy
Rédacteur en chef



Nathalie Vallerand
Collaboratrice



Martine Duplain
Collaboratrice

Paul Bourdon
Traduction

René Lejeune
Directeur
de Production

Angelo D'Alesio
Design graphique

Audrey Martin
Tirage

FÉVRIER 1990

Architecture Concept
est publié six fois l'an par
Editions C.R. Inc.
C.P./P.O. Box 1010
Victoriaville, QC
G6P 8Y1
(819) 752-4243
Fax: (819) 758-8812

Philosophie rédactionnelle: Architecture Concept est une revue publiée en français à l'intention de ceux dont l'activité s'exerce dans la conception et élaboration des devis architecturaux, de même que dans le planisme et la décoration d'intérieure. Son contenu rédactionnel traite du design dans la conception du bâtiment, aussi bien intérieure qu'extérieure, en tenant compte des aspects artistiques, techniques et socio économiques.

Abonnement
Canada: \$24.00 par année, \$40.00 pour deux ans
Etats-Unis: \$40.00 par année
Autres pays: \$50.00 (U.S.) par année
Courriers de la deuxième classe
Enregistrement no 0702
ISSN 0003 8687

Architecture Concept

SOMMAIRE

4

Regards

- SIDIM: le design soigne son image
- Concours renover
- Une nouvelle usine de blocs et pavés
- Des décors plus chaleureux avec la céramique
- Steelcase
- Journey's End s'établit à Pointe Claire
- "Le Montréal des Montréalais"

13

Lecture

- Le confort - Cinq siècles d'habitations

14

Dossier

- Les fenêtres devront offrir une résistance accrue aux introductions par effraction

18

Profil

- Jean-Marie Roy

21

Environnement

- Les panneaux pour murs et plafonds sanitaires

22

La Loi

- La responsabilité des administrateurs vs l'impôt!

23

Informatique

- Visite guidée

26

Carnet

- Pittsburgh Corning - "ENDBLOCK"
- Grant Hardware
- La Société Agrestech Industries Ltée
- Le nouveau catalogue de Bobrick du Canada Ltée



Photo gracieuseté Supervision et montage BGM communication graphique.

REGARDS

SIDIM LE DESIGN SOIGNE SON IMAGE

Par Nathalie Vallerand

"La place de l'image dans notre société est primordiale, a souligné Yvon Desautels, de l'Agence Capital Image, lors d'une conférence tenue dans le cadre du premier Salon international du design d'intérieur de Montréal (SIDIM). A l'instar d'une personne, qui est jugée d'abord par son aspect physique, l'image matérielle d'une entreprise est perçue avant son image immatérielle."

Selon M. Desautels, l'image est synonyme de réputation et de représentation de la réalité. C'est une façon de véhiculer de l'information. "Une entreprise est une entité dont l'existence dépend de la perception positive de plusieurs partenaires: employés, clients, fournisseurs".

Le rôle du design consiste à mettre en valeur certains points forts de la personnalité et des objectifs d'une compagnie tout en la différenciant des autres.

M. Desautels a terminé son exposé par une pensée de Paul Valéry: "Dans la ville, il y a des édifices qui sont muets, d'autres qui parlent et d'autres, enfin, qui chantent." Il a indiqué que cette idée s'applique bien au design.

Designer ou architecte?

Lors d'une table ronde, quatre designers reconnus en aménagement commercial et de bureau, Claude Bérubé de OVE Design, André Dubois de André Dubois et Associés, Georges Hauspy de Moureaux Hauspy Design et Gabriel Paiement de Sodeplan, ont discuté de la gestion de projet.

A la question: pourquoi un designer plutôt qu'un architecte? M. Hauspy a répondu que "les designers ont plus de connaissances dans le détail de l'aménagement et moins dans l'infrastructure. A chacun son rôle."

"Nous travaillons de plus en plus en concertation avec les architectes qui sont spécialistes du bâtiment, a précisé M. Dubois. La préoccupation des designers est dirigée vers le fonctionnement de l'être humain à l'intérieur des bâtisses."

"Nous devons rendre le bureau le plus agréable et vivant possible", a signalé M. Bérubé.

Enfin, André Dubois a souligné le succès des équipes designers-architectes.

Orientations du design

La directrice du magazine italien Interni, Dorothea Balluff, a prononcé une conférence sur les tendances internationales en aménagement résidentiel. Elle a expliqué que les grands changements de notre société post-

Pour s'abonner à la revue Architecture Concept, remplir ce coupon
et le poster à:

Architecture Concept
C.P. 1010
Victoriaville QC
Canada
G6P 8Y1

Nom _____ Fonction/poste _____

Nom de la compagnie _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____ Code postal _____

S.V.P., envoyez-moi la facture

3 ans 50\$ 2 ans 40\$ 1 an 24\$

Signature _____ Date _____

(doit être signée pour être valide)

**Affranchir
suffisamment**

**ARCHITECTURE
CONCEPT**

C.P. 1010
Victoriaville, QC
Canada
G6P 8Y1

L'avantage du choix, la qualité du service



VITRERIE BOUCHARD

À l'avant-garde de l'excellence

Vitrierie Bouchard est l'un des plus importants manufacturiers et distributeurs de produits de verre float au Canada sur lequel vous pouvez toujours compter pour un service intégrant l'emballage et la livraison.

Grâce à notre usine entièrement informatisée, nous sommes l'une des principales entreprises de vitrage dans un marché aux exigences sans cesse croissantes.

Notre programme de développement continu reflète notre engagement à faire progresser l'industrie du verre, la collectivité et le marché en général.

Avec un stock de plus de 2 millions de pieds carrés de verre, nous pouvons répondre sans délai à tous vos besoins.

Les fours géants que nous utilisons pour la trempe horizontale du verre sont les 2 plus grands du genre en Amérique du Nord.

Le verre produit avec le procédé SUPERTREMP® ne présente pas les distorsions et les marques de poinçons typiques des procédés

de trempe conventionnels. Les applications de SUPERTREMP® préservent les qualités esthétiques et optiques du verre float.

Notre équipement automatisé assure l'exécution rapide du découpage du verre dans des limites de tolérance réduite avec précision et uniformité, peu importe les formes et dimensions commandées.

UNI-VERRE-SCÉL®, l'unité hermétiquement scellée de la Vitrierie Bouchard, est la solution idéale aux besoins modernes de fenêtrage en construction comme en rénovation. L'éclairage naturel, l'économie et l'efficacité thermique sont des avantages de l'unité scellée UNI-VERRE-SCÉL®, disponible dans toutes les dimensions et en plus de 1 500 combinaisons avec 2 ou 3 panneaux et scellage simple ou double.

Avec notre équipement moderne de finition automatisée du verre, nous pouvons exécuter une vaste gamme de polissage et de biseautage en fini satiné ou brillant. Chez Vitrierie Bouchard la fabrication et l'excellence vont de pair!

Membre de l'IGMAC



Qu'il s'agisse de verre clair, teinté, réfléchissant, LOW-E, de vitrage de sécurité, texturé ou de miroirs, Vitrierie Bouchard peut répondre à toutes les exigences.

9300, boulevard Ray Lawson, Ville d'Anjou, Québec H1J 1Y6 Tél.: (514) 353-9070 Wats: 1-800-361-5905 Fax: (514) 351-1062

industrielle influencent beaucoup nos intérieurs. Ainsi, le déclin des métropoles au profit des banlieues, la mondialisation des marchés, le vieillissement de la population, le nombre croissant de personnes vivant seules et les familles à doubles revenus ont un

impact direct sur l'industrie du design.

"Les consommateurs sont de plus en plus instruits et sophistiqués, a-t-elle indiqué. Ils désirent participer au design des produits. Souvent, ils sont prêts à payer davantage pour un article de qualité supérieure." La

qualité est d'ailleurs la tendance mondiale la plus marquée.

Selon Mme Balluff, la diminution de la fabrication en série en constitue l'une des conséquences. En outre, le concept d'exclusivité a fait son apparition à l'intérieur de petites séries parmi lesquelles chaque produit porte un signe distinctif.

Intimité

"Plus les deux conjoints travaillent, plus s'accroît l'importance de la résidence, fait remarquer la directrice du magazine *Interni*. Nous avons besoin de davantage d'intimité et l'habitation doit se transformer selon les besoins en espace social ou individuel."

Le séjour, par exemple, devient le cœur multi-usages de la famille qui y pratique des activités variées: télévision, lecture, jeux, conversation, etc. L'éclairage assume un rôle fondamental, note Mme Balluff. On s'en sert adroitement pour diviser une pièce d'une façon psychologique plutôt que structurale.

Selon la conférencière, le Japon, les Etats-Unis et certains pays d'Europe comme l'Italie et l'Espagne maintiennent leur rôle de leader.

Le Canada, quant à lui, porte les germes d'un design innovateur. "C'est un jeune design qui fait de gros efforts pour trouver sa voie, a commenté Dorothea Balluff. Il affiche un goût différent des Etats-Unis mais ne bénéficie pas encore du support de l'industrie. L'éducation des consommateurs reste aussi à faire."

Enfin, Mme Balluff se demande pourquoi, dans un pays si riche en forêts, le bois n'est pas plus utilisé alors que la tendance internationale privilégie ce matériau. Un message qui pourrait bien être entendu par ceux et celles qui veulent faire de Montréal l'une des grandes capitales mondiales du design.



L'élite

Dans l'univers de la CAO

comme dans celui du sport, on atteint l'excellence à force de concentration et de détermination.

C'est pourquoi, chez MKS, tous nos efforts visent un seul objectif: être les meilleurs dans le **secteur AIC** (architecture/ingénierie/construction).

Nous n'éparpillons pas notre énergie entre plusieurs disciplines. Nous préférons nous concentrer sur une seule... et y exceller! Tout le monde ne peut pas en dire autant...

MKS Informatique
Champion CAO,
catégorie AIC.

Commanditaire officiel
Architecture 1990 Montréal **UIA XVII**

mks INFORMATIQUE INC
UNE COMPAGNIE DU GROUPE MIRON
1730, rue Cunard, Laval (Québec) H7S 2B2 Tél.: (514) 332-4110

CONCOURS RENOVER

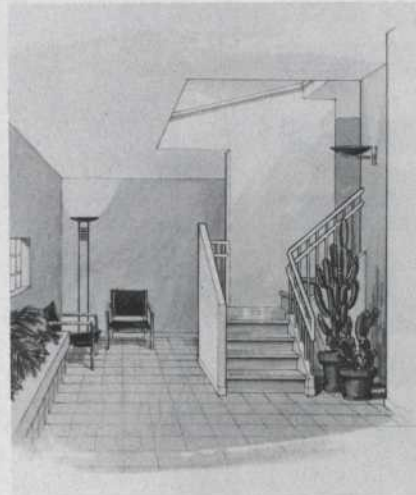
Par Nathalie Vallerand

L'architecte Claude Villemure, de Rivière-du-Loup, a gagné le concours RENOVER pour sa rénovation du garage et de la salle de bains d'une maison unifamiliale existante. Pour la deuxième année consécutive, l'Association des architectes en pratique privée du Québec, la Garantie Rénovation de l'APCHQ et la revue Rénover organisaient ce concours sous le thème "le bungalow des années '60, revu et corrigé."

Les idées émises devaient toucher la réorganisation fonctionnelle de la maison notamment par la rénovation de la cuisine et de la salle de bains, le recyclage du garage et le remodelage de la façade. Les

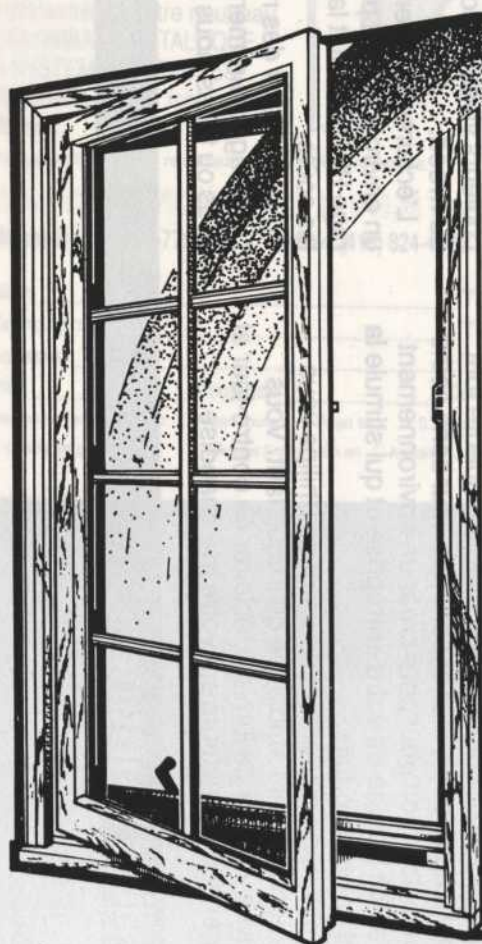


participants devaient respecter un budget de 50 000\$. Le jury a évalué, entre autres, le respect du budget, l'accessibilité des rénovations pour le consommateur et l'originalité dans le choix et l'utilisation des matériaux.



Les architectes Marie-Josée Boutin, de Saint-Bruno, et Marc Deschamps, de Montréal, faisaient partie des finalistes.

Le gagnant, Claude Villemure, a proposé la salle de bains "intimité", appréciée par le jury



Les fenêtres à battant Robert

POUR ÉCONOMISER, L'ÉNERGIE EN BEAUTÉ

Grâce à leurs deux coupe-froid intégrés, les fenêtres à battant Robert se classent bien au-dessus des normes requises pour l'infiltration d'air et l'étanchéité. Résultat de plus de trente années de recherche et de mise au point, elles offrent, en plus de l'esthétique et du fini soigné du bois, de nombreux avantages:

- Double vitrage, scellé avec un espace d'air d'un demi pouce;
 - Pin sélectionné avec soin, traité contre la moisissure;
 - Carrelage en bois naturel amovible disponible sur demande;
 - Recouvrement de vinyl blanc ou brun.
- Autres produits Robert & Robert:
Fenêtre coulissante, 4 vitres et thermos
Fenêtre guillotine simple
Porte d'acier et porte patio coulissante et à battant
Porte terrasse

Manufacturé par:

**ROBERT
ROBERT**

Saint-François-Xavier-de-Brompton, QC, JOB 2V0, (819) 845-2731

ILLUMINEZ VOS VENTES

CADEAUX

Mode

Librairie

À DÉCUPER
ET ENVOYER DÈS
AUJOURD'HUI.

Philips Eclairage fait toute la différence...

...la différence entre un éclairage utilitaire et un éclairage intéressant, stimulant, captivant et qui vend!

Les professionnels en décoration intérieure font appel à leur savoir, leur expérience, leur sens esthétique et leur bon goût pour créer un environnement qui soit à l'image de votre entreprise et qui stimule la vente de vos produits.

L'éclairage clairement différent de Philips vous permet de créer l'ambiance qu'il vous faut. Vous pouvez inonder de lumière, éclairer en contre-jour et diriger des projecteurs sur votre marchandise.

Faites étinceler porcelaines, verreries et bijoux, faites chatoyer vos soieries, faites ressortir les couleurs vives du coton, le lustre du cuir et la texture du tweed.

L'éclairage clairement différent de Philips crée un environnement propice à l'achat. De plus, l'éclairage Philips réduit la consommation d'énergie et les coûts.

Pour obtenir des renseignements gratuits sur l'éclairage clairement différent de Philips, téléphonez-nous ou faites-nous parvenir le coupon ci-joint.

Oui. Je désire recevoir de plus amples renseignements sur l'éclairage clairement différent de Philips pour les magasins.

- Je désire parler avec un spécialiste de l'éclairage Philips, sans frais ni obligation de ma part.
- Veuillez me faire parvenir votre documentation sur les dernières trouvailles dans le domaine de l'éclairage pour magasins.
- Pendant mon séjour à Toronto, j'aimerais avoir une démonstration à votre Centre de l'éclairage Philips de Scarborough (Ontario). Veuillez communiquer avec moi.

NOM : _____

ADRESSE : _____

VILLE : _____

PROV. _____ C.P. _____ TÉL. _____

Postez à : **Philips Eclairage**
Service des communications et du marketing,
601, avenue Milner,
Scarborough, (Ontario), M1B 1M8.

Philips Lighting



CPF-2

LA SOLUTION POUR ASSURER LA
PERFORMANCE DE LA LAINE
ISOLANTE ET INSONORISANTE
DANS LES MURS.

Deux années de recherches
et de tests dans des
laboratoires spécialisés
indépendants ont prouvé
l'efficacité de notre nouveau
COLOMBAGE MÉTALLIQUE
À SYSTÈME D'ATTACHES
INTÉGRÉES pour isolant
fibreuse.

Pour plus d'information, retournez cette carte dûment remplie.

CAROLD PICHETTE & FILS LTÉE

Montréal (514) 354-7791

Québec (418) 824-4302



Nom _____ Titre _____

Compagnie _____ Tél. _____

Adresse _____ Télécopieur _____

Ville _____ Province _____ Code postal _____

Information demandée pour: Projet courant Projet futur S.V.P. envoyer un représentant

Catalogue gratuit

Envoyer l'information en Anglais Français

FP 01-90

**Business
Reply Card**

No postage Stamp
Necessary if mailed
in Canada

**Correspondance —
Réponse d'Affaires**

Se poste sans
timbre au Canada

Postage will be paid by Le port sera payé par



**Carold Pichette et Fils Ltée
8410, boul, Ste-Anne
Château-Richer (Québec)
G0A 9Z9**

pour sa simplicité et sa modestie. Anticipant la future expansion de la famille, une cloison escamotable sépare le coin baignoire-toilette du double comptoir-lavabo. Cette solution avantage la double occupation en limitant les problèmes de promiscuité.

Pour agrandir la surface habitable de la maison et réorienter la circulation, M. Villemure a transformé le garage en hall d'entrée. Ainsi, on accédera

aisément par un court escalier au séjour et à la cuisine et, par un autre, on rejoindra le sous-sol. L'espace, qui était autrefois occupé par l'entrée, est transformé en petit studio.

Les projets finalistes du concours Rénover ont été érigés sur le site d'Expo Habitat par deux entreprises spécialisées en rénovation, Robert Gamache Construction et Girard Construction.

efficace d'humidité contrôlée pour permettre le séchage et le retrait des blocs dans des conditions supérieures ainsi qu'une machinerie permettant la fabrication de nouveaux types de blocs.

La nouvelle usine dispose également d'un des plus grands entrepôts intérieurs de l'industrie, soit d'une superficie de 27 000 pieds carrés.

Au Québec, la compagnie Miron possède également de nombreuses installations dans la région de Montréal, à Québec, St-Romuald, Hull et Ottawa, l'Assomption, Rimouski, Rivière-du-Loup, St-Raphael-de-Bellechasse, Gros Cacouna ainsi qu'une usine de béton ultramoderne à Laval, dotée d'un des garages les plus perfectionnés en Amérique, de même que des silos d'entreposage du ciment dans le port de Montréal.

Active dans de nombreux pays occidentaux, le Groupe Ciments Français est l'une des plus importantes sociétés productrices de ciment, béton et produits de béton au monde. Son chiffre d'affaires est de 2,5 milliards \$.

Miron c'est d'abord l'histoire de pionniers et d'audacieux hommes d'affaires francophones qui avec acharnement ont construit l'un des symboles du dynamisme économique de Montréal!

UNE NOUVELLE USINE DE BLOCS ET PAVES

Rédigé par: *Martine Duplain*

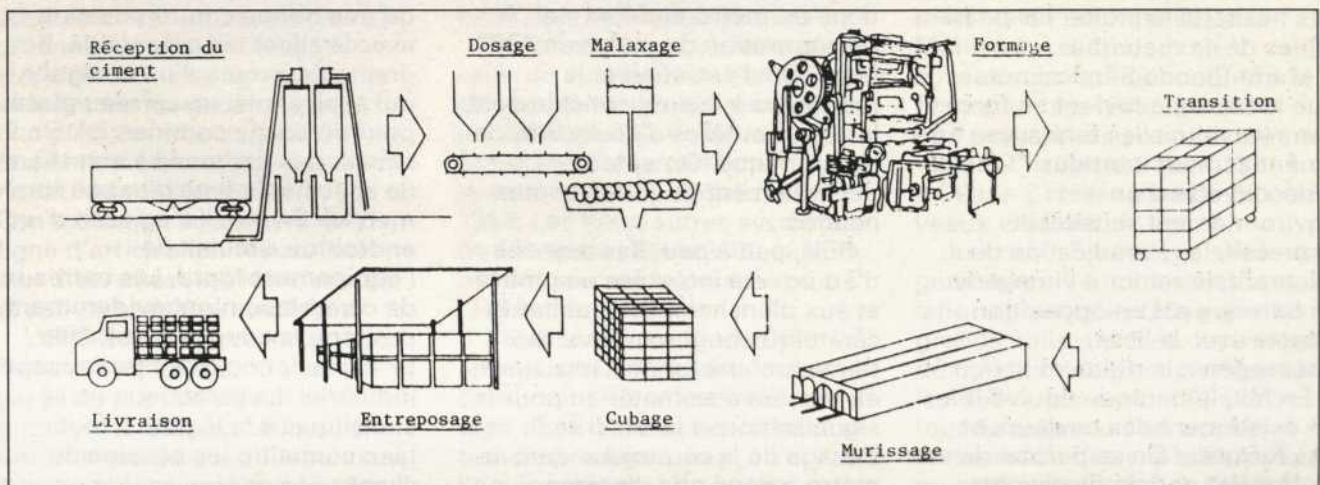
La compagnie Miron Inc. inaugurerait dernièrement sa nouvelle usine, à la fine pointe de la technologie, de blocs et pavés.

Après avoir fermé ses portes il y a 2 ans, la compagnie Miron nouvellement acquise par la multinationale Ciments Français a repris ses activités de production de blocs et pavés avec cette usine située à Saint-Laurent, sur le chemin de la Côte-de-Liesse, dans un nouveau complexe établi sur un terrain d'une superficie totale de 331 000 pieds carrés, représentant un investissement de plus de 12 millions \$.

Les produits de l'usine dont

entre autres les pavés deviennent de plus en plus répandus dans l'aménagement urbain, sur le plan résidentiel, commercial et municipal. Grâce à son association avec le Groupe Ciments Français, la compagnie Miron sera de plus en plus présente dans l'industrie québécoise.

La nouvelle usine dispose donc d'une chaîne de production hautement sophistiquée comprenant une tremie de réception de matières premières unique au Canada; un système de production de béton permettant l'intégration simultanée de plusieurs agrégats différents; une capacité de production très rapide de plusieurs milliers de blocs à l'heure; un système très



DES DECORS PLUS CHALEUREUX AVEC LA CERAMIQUE

Par Nathalie Vallerand

Après les décors monochromes et aseptisés des années '80, vive les éléments baroques des années '90! Lors d'une conférence sur la céramique italienne présentée dernièrement au Centre international de design, Marie-Claude Sénécal, designer à la maison Ramca, a souligné l'émergence des éléments baroques dans nos habitats qui seront désormais plus chaleureux et personnalisés.

Selon elle, la technologie a modifié la façon de vivre des gens et a transformé leurs intérieurs en les rendant plus modernes, plus brillants, plus froids, voire même impersonnels. La céramique des années '80 était monochrome, le plus souvent blanche ou granitée. Elle présentait une surface lisse et polie. Les carreaux de très grande dimension accentuaient encore l'aspect d'uniformité des murs et des planchers.

Pourtant, la céramique, qui existe depuis des milliers d'années, offre une multitude de formes, de textures et de couleurs. Le designer ayant comme rôle de créer un environnement fonctionnel mais aussi chaleureux, il ne devrait donc pas hésiter à exploiter les possibilités de ce matériau.

Marie-Claude Sénécal note que le baroque revient en force dans les nouvelles tendances en aménagement intérieur. "C'est la redécouverte d'un environnement sensuel et expressif, la revendication du décoratif, le retour à l'imagerie. Le baroque est en opposition directe avec le lisse, l'homogène, le rigide et le régi."

En fait, le baroque équivaut à un éclatement des couleurs et des formes. "On se permet de s'offrir des cadres de vie plus



Après avoir laissé reposer la poudre de carborundum.



Photo: MAPEI

personnels. Notre imagination constitue notre seule limite", de spécifier la designer de Ramca qui prévoit aussi la venue de teintes beaucoup plus chaudes comme le beige et l'orangé.

Mme Sénécal estime que les prochaines années offriront une plus grande liberté d'expression aux designers. Selon elle, la céramique est un outil de choix. Par exemple, on peut associer des textures différentes, un fini rugueux avec un fini lisse; agencer des formes et des dimensions variées; modifier le schéma de pose des carreaux pour obtenir un effet original.

La céramique dans le métro

Yves Bernard, architecte au bureau de transport métropolitain, a relaté l'évolution de l'utilisation de la tuile de céramique dans les stations du métro de Montréal. A l'inauguration du métro en 1967, la facilité d'entretien et la résistance à l'usure constituaient les seuls critères de sélection de la céramique. On optait généralement pour des teintes neutres.

Puis, peu à peu, des oeuvres d'art ont été intégrées aux murs et aux planchers. On a utilisé la céramique pour exprimer la trame architecturale. On a aussi eu recours à ce matériau pour la signalisation et la sécurité. "L'usage de la céramique dans le métro a donc pris diverses

formes, a résumé M. Bernard. Dans l'avenir, elle nous réserve encore quelques surprises. On songe à s'en servir pour améliorer la signalisation destinée aux handicapés visuels et même pour décourager le vandalisme".

Des millions de mètres²

L'Italie produit chaque année 385 millions de mètres carrés de céramique dont 6,2 sont importés au Canada. Comme on l'a vu, la céramique offre de multiples possibilités. Il faut cependant s'assurer de choisir le carreau approprié.

Louis Couillard, directeur technique chez Mapei rappelle qu'une bonne communication avec le client est essentielle. Il donne l'exemple d'un designer qui avait choisi un carreau glacé pour un usage commercial. Or, il n'avait pas demandé à son client de spécifier le type d'usage commercial. En fait, il s'agissait d'un endroit où circulait de l'équipement lourd. Les carreaux de céramique n'ont évidemment pas tenu le coup. Il aurait fallu un carreau non glacé pour usage industriel. La céramique ne se choisit pas à la légère, il faut bien connaître les besoins du client.

STEELCASE LANCE UN SYSTEME D'AMEUBLEMENT REVOLUTIONNAIRE

Les visiteurs au Salon international du design d'intérieur de Montréal (SIDIM), qui se tenait du 7 au 10 décembre au Palais des Congrès, ont eu tout le loisir d'admirer, en grande première au Québec, Context, le tout dernier système d'ameublement de bureau de la compagnie Steelcase, le spécialiste de l'environnement de bureau. Ce système innovateur de meubles autonomes présenté par Steelcase a été dessiné et conçu pour répondre aux besoins en évolution constante dans les bureaux d'aujourd'hui. Context a par ailleurs été officiellement présenté à l'International Interior Design Exhibition (IIDEX), un événement majeur en Amérique du Nord fréquenté par les architectes et les designers qui s'est tenu au Centre des Congrès du Toronto métropolitain au mois de novembre dernier. Context y a connu un tel succès que Steelcase a dû réaménager les opérations d'une de ses usines canadiennes pour pouvoir faire face à l'importante demande de ce nouveau produit.

Context est un ameublement dont les systèmes s'adaptent à partir du plan de travail, contrairement aux systèmes traditionnels qui eux s'adaptent aux cloisons. Ses composants autonomes fonctionnent en complémentarité et peuvent facilement être utilisés dans de multiples configurations. Context inclut également une ligne d'articles qui répondent aux divers besoins fonctionnels et esthétiques des employés.

L'élément d'ameublement de base se retrouve centralisé à partir du plan de travail autonome. Context offre ainsi une surface de travail répondant aux exigences ergonomiques

qui est également conçue pour accueillir ordinateurs et toute technologie de pointe au bureau.

Context fonctionne efficacement dans les bureaux privés, les aires ouvertes et les aires cloisonnées. Les choix de configuration des postes de travail, les besoins d'isolement et les différentes touches visuelles rendent ce produit accessible à un large public d'employés, du commis au personnel de direction.

"Context sera adapté à l'évolution de l'environnement de bureau jusqu'au 21^{ème} siècle. Les changements rapides dans le mode de fonctionnement des affaires aujourd'hui ont des retombées sur le design des environnements de bureau. Les fusions ou acquisitions plus fréquentes, l'introduction de l'informatique et de la télématique, les coupures d'effectifs ou les rationalisations des opérations dans les organisations, de même que la tendance grandissante vers le travail en équipe, créent de nouvelles contraintes en regard de la flexibilité et de l'efficacité de l'ameublement de bureau, déclare Bob Ballard, président de Steelcase Canada Ltée. Context correspond de façon facile et économique à ces changements tout en fournissant une esthétique nouvelle avec un design exclusif".

Context est la quatrième d'une série de solutions en matière de systèmes d'ameublement offerts par Steelcase Canada Ltée. Steelcase présente le premier système, Movable Walls, en 1968. Les deux autres systèmes de Steelcase, Série 9000 et NEO, ont été mis sur le marché plus récemment.

Steelcase Canada Ltée, les spécialistes de l'environnement de bureau, est le leader canadien dans le design et la fabrication de produits pour l'environnement du bureau.

JOURNEY'S END S'ETABLIT A POINTE CLAIRE

Rédigé par: *Martine Duplain*

Tout récemment, la Corporation Première Québec et la corporation de développement First City de Toronto ont annoncé la location de plus de 130 000 pieds carrés de terrain à la Société Journey's End. Ainsi, un nouvel hôtel du type "Les Suites" prendra forme à l'ouest de l'île dans un nouveau parc commercial et industriel et, deviendra le troisième du genre à voir le jour.

La Société Journey's End qui existe depuis juin 1978 est la plus grande chaîne d'hébergement à prix modiques au Canada. Sa philosophie: Offrir aux voyageurs des services d'hébergement d'une valeur exceptionnelle. Il ne faut donc pas s'étonner d'avoir la grandeur d'une suite au tarif d'une chambre traditionnelle et de retrouver un service hôtelier de luxe à un prix très intéressant.

Le nouvel hôtel comprendra 162 suites réparties sur huit étages ainsi que 186 espaces de stationnement. Il sera érigé sur une superficie de 130 682 pieds carrés de terrain au 6300, Trans-Canada, Pointe-Claire, à proximité du centre commercial Fairview, à seulement 15 minutes du centre-ville de Montréal. Les travaux de construction qui ont débuté à la fin novembre 1989, devraient être parachevés pour l'automne 1990. Le projet estimé à 13 millions \$ créera plus de 60 nouveaux emplois.

Journey's End allège ses frais généraux en éliminant les installations coûteuses telles que les grands halls d'entrée, les centres de conditionnement physique et les salles de réunion. Elle offre tout de même un service de restauration licencié sur place ou bien à proximité de l'hôtel.

Ces services étant assurés par une entreprise autonome, les tarifs des chambres n'en sont pas majorés pour en couvrir les coûts.

Au cours des cinq prochaines années, la Société Journey's End prévoit l'inauguration de 40 suites au Canada et dans le Nord-Est des Etats-Unis et ce, outre l'ouverture de deux établissements très bientôt.

Le revenu total de toutes les propriétés (hôtels et motels) a atteint 100 millions \$ en 1989 par rapport à 27 millions \$ en 1986.

La Société Journey's End, issue d'un concept mis en oeuvre par Maurice H. Rollins et Joseph D. Basch de Belleville en Ontario, est une société ouverte,



avec ses actions transigées à la Bourse de Montréal et de Toronto et dont le siège social

est situé à Belleville, en Ontario. Nous vous y souhaitons un excellent séjour!

LE MONTREAL DES MONTREALAIS

Rédigé par: Martine Duplain

"Le Montréal des Montréalais" a repris son envol le 7 novembre cette année et se poursuivra jusqu'en mai 1990.

Le mandat de cet événement populaire est d'encourager les montréalais à la vie culturelle de leur ville et d'illustrer, par le biais de la photographie, les diverses facettes de son caractère unique.

Deux activités d'envergure, un concours et une exposition, animent cette belle manifestation culturelle.

Jusqu'au 17 mars 1990, les photographes professionnels aussi bien qu'amateurs pourront soumettre leurs pièces de format 8 sur 10, en couleur ou en noir et blanc.

Composé de neuf membres, le jury sélectionnera 250 oeuvres sur l'ensemble du matériel reçu et sera appelé à décerner 17 prix d'une valeur totale de 20 000\$ en comptant et en matériel.

Rappelons qu'en 1982, plus de 4,000 photos avaient été présentées.



LE MONTRÉAL DES MONTRÉALAIS
CONCOURS ET EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUES INC.

625, rue Ste-Catherine ouest, bureau 600, Montréal (Québec), H3B 1B7

Les 250 photos qui auront retenu l'attention du jury pourront être vues par le public, en mai, lors de l'exposition dans les vitrines des Promenades de la Cathédrale ainsi que celles des magasins La Baie, Birks et Eaton. Elles seront ensuite regroupées dans un livre d'art et léguées à la Ville de Montréal.

"Le Montréal des

Montréalais" ... c'est à voir, à y participer et c'est une présentation de Oerlikon Aérospatiale conjointement avec Télé-Métropole, le Journal de Montréal, en collaboration avec Air Canada, le Delta Montréal, Limocolor, le Groupe Magil, Minolta Canada ainsi que l'aide généreuse de Communications Canada et de la Ville de Montréal!

LE CONFORT

Cinq siècles d'habitation

Rédigé par **Martine Duplain**

Witold Rybczynski, d'origine polonaise, vous fait découvrir une histoire de l'architecture, de l'aménagement intérieur et du confort qui, soit dit en passant, changera littéralement l'image que vous vous faites de la maison.

L'oeuvre illustrée de 256 pages est vendue à 16,95\$ en version originale et 24,95\$ en version française. Elle s'intitule "Home: A short history of an idea" (Le confort: Cinq siècles d'habitation) et peut être obtenue aux Editions du Roseau au 7870 Fleuricourt, St-Léonard (Québec), (514) 325-5553.

Ce livre se veut en quelque sorte une critique du design moderne et de l'architecture. Monsieur Rybczynski est professeur d'architecture à l'Université McGill de Montréal. Parmi ses parutions, on retrouve: "Paper Heroes: A Review of Appropriate Technology", "Taming the Tiger: The Struggle to Control Technology" ainsi qu'un tout récent ouvrage paru en 1989 "The most Beautiful House in the World".

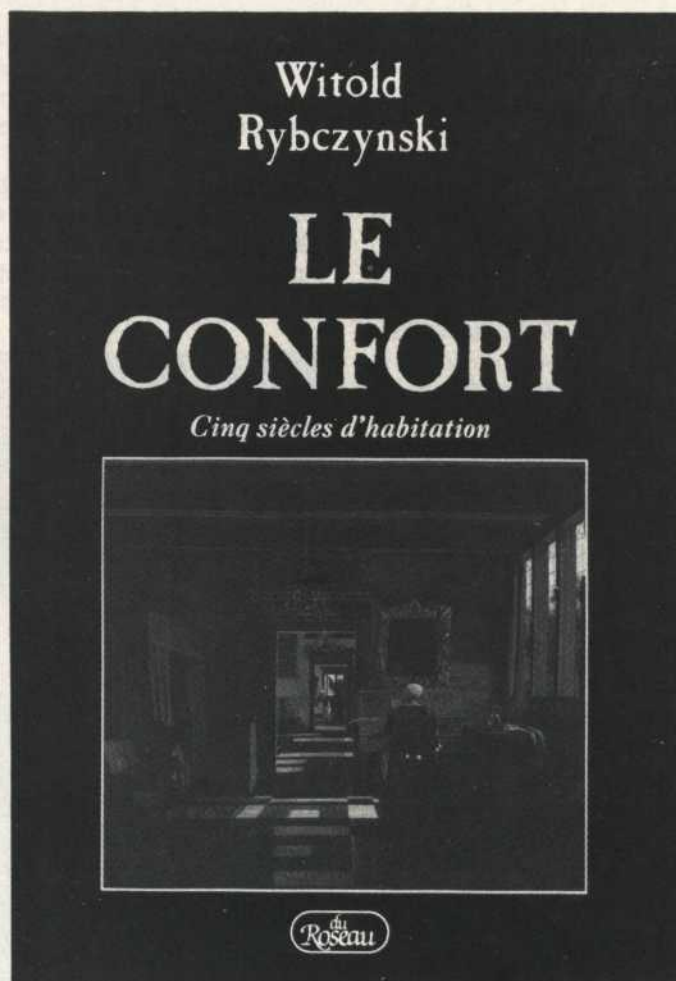
Selon Witold Rybczynski, c'est quelque temps après 1925 qu'une certaine rupture s'est faite sentir dans l'évolution du confort domestique. Dans son livre, il trace les différentes causes.

Le concept de confort a toujours conservé la plupart de ses sens premiers bien qu'il ait traversé divers courants sociaux, économiques et technologiques. Les nouvelles idées sur la façon de profiter du confort n'ont jamais, selon l'auteur, remplacé les

notions fondamentales de bien-être domestique.

Ainsi le confort a un passé et ne peut donc être compris en-dehors

de son propre historique. Depuis le moyen-âge, le concept de confort a donc revêtu des sens différents à des époques différentes.



Les fenêtres devront offrir une résistance accrue aux introductions par effraction

Par: *Nathalie Vallerand*

La prochaine norme de l'Association canadienne de normalisation (ACNOR) sur les fenêtres obligera celles-ci à offrir une certaine résistance aux tentatives d'introduction par effraction. La norme A440-M90 sera publiée bientôt et remplacera la norme A440-M84.

La résistance à l'effraction était facultative auparavant. Lors d'un exposé prononcé en 1988 dans le cadre d'un séminaire sur la science du bâtiment, Armand Patenaude, président du laboratoire d'essais industriels Air-Ins, a souligné que les vols par effraction sont les crimes les plus fréquents en Amérique du Nord. "Les éléments de l'enveloppe du bâtiment les plus vulnérables à l'entrée par effraction sont les fenêtres directement accessibles aux voleurs, les portes avant et arrières, les portes de garage et les portes-patios."

La nouvelle norme visera à mesurer la résistance des fenêtres aux tentatives d'effraction (autres que le bris du vitrage) par des voleurs non expérimentés. "Pour se protéger

des voleurs plus expérimentés, il faut des protections sophistiquées, comme des alarmes ou des systèmes de détection et de communication ou encore des vitrages de sécu-

rité spéciaux", indique M. Patenaude.

Le respect de cette norme représentera sans doute un important argument de vente pour les fabricants de fenêtres.



Exigences plus élevées

La norme A440-M90 comporte aussi plusieurs modifications en ce qui a trait aux niveaux de performance. Par exemple, l'ancienne norme déterminait trois types de climat (B1-climat modéré, B2-climat rigoureux et B3-climat extrême) pour ce qui concerne l'étanchéité à l'eau. Le niveau B3 correspondait à 250 Pascal. Toutefois, c'était nettement insuffisant pour certaines régions. La nouvelle norme va donc jusqu'à B7 qui équivaut à 700 Pascal.

Il est important de souligner, cependant, que seul le respect de la norme minimale est exigé pour les fenêtres destinées au marché du bâtiment neuf. Rien n'oblige les fabricants à offrir des fenêtres plus résistantes, donc plus coûteuses. "on ne paie pas le même prix pour une B1 que pour une B7, signale Armand Patenaude. On n'obtient pas une fenêtre qui satisfait les normes les plus élevées sans en payer le prix."

Le marché de la rénovation n'est pas réglementé. A l'exception des exigences reliées au



comportement structural, les fenêtres ne sont pas tenues de répondre à aucune norme précise. Le fabricant qui respecte tout de même les normes minimales de l'ACNOR peut obtenir un numéro d'acceptation de la SCHL s'il fait tester ses fenêtres par un laboratoire indépendant accrédité.

Selon M. Patenaude, environ 70% des fenêtres du marché de la rénovation ne correspondent pas aux normes minimales. Le numéro d'acceptation de la SCHL – ou du Centre canadien des matériaux de construction (CCMC) – constitue donc un gage de qualité.

Si les fabricants ne sont pas obligés de satisfaire les normes les plus élevées, les architectes ont le devoir de spécifier des fenêtres possédant les caractéristiques qui conviennent au type de bâtiment et à son emplacement.

"Certains architectes indiquent des normes vieilles de plusieurs années", déplore M. Patenaude. S'il y a un problème par la suite, c'est pourtant l'architecte qui est responsable parce que ses spécifications ne convenaient pas.

"Il ne faut pas évaluer uniquement le coût à l'achat, poursuit-il. Les architectes sont toujours limités par un budget. Si les fenêtres idéales valent 450 000 \$ mais que le budget pour la fenestration est fixé à 300 000 \$, que fera l'architecte? Il devrait expliquer à son client les coûts supplémentaires engendrés par des fenêtres qui n'offrent pas les



DOSSIER

caractéristiques adéquates. Malheureusement, la plupart des architectes se contentent de respecter le budget parce que le contraire demande plus de temps."

En outre, M. Patenaude constate que les architectes ont tendance à se fier uniquement au Code national du bâtiment, révisé tous les cinq ans. Voilà pourquoi il y a toujours un délai entre la publication d'une nouvelle norme et son implantation. Il faut donc suivre les rectificatifs émis par l'ACNOR et le Conseil canadien des normes.

Durabilité

La prochaine norme, qui sera publiée dans environ 5 ans, comprendra des exigences sur la durabilité du produit, nous apprend Armand Patenaude qui est d'ailleurs membre des comités de rédaction des normes de l'Office des normes du gouvernement canadien et de l'ACNOR.

Actuellement, les fenêtres sont testées comme des produits neufs. Qu'en est-il après une ou deux années d'utilisation? "Que signifie notre norme s'il y a infiltration d'air après deux ans?" s'interroge M. Patenaude.

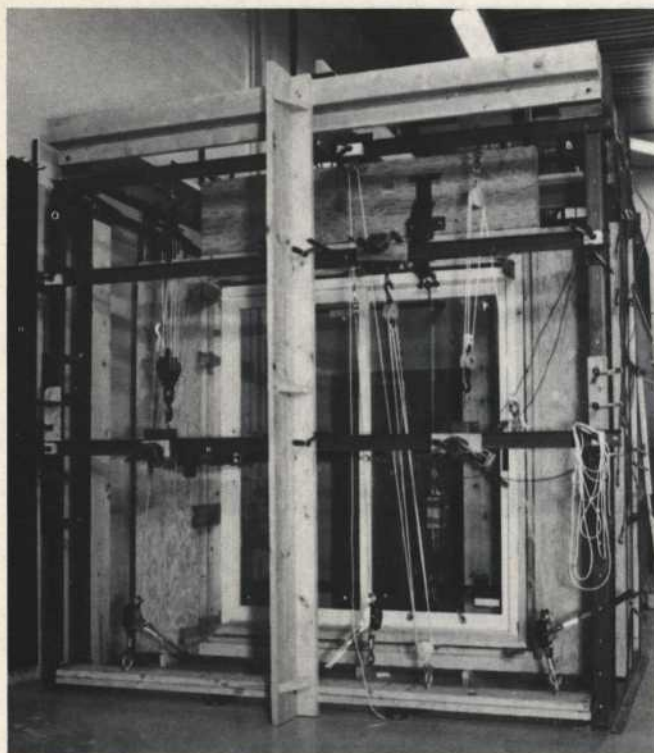
Les fenêtres seront donc soumises à des essais de vieillissement accéléré pour que leur comportement soit évalué après des mois ou des années d'usage. "L'usure d'un seul coupe-froid peut modifier complètement le comportement d'une fenêtre", note M. Patenaude.

Il précise, de plus, que l'élaboration de nouvelles normes s'effectue au compte-gouttes afin que les manufacturiers puissent s'adapter.

Essais industriels

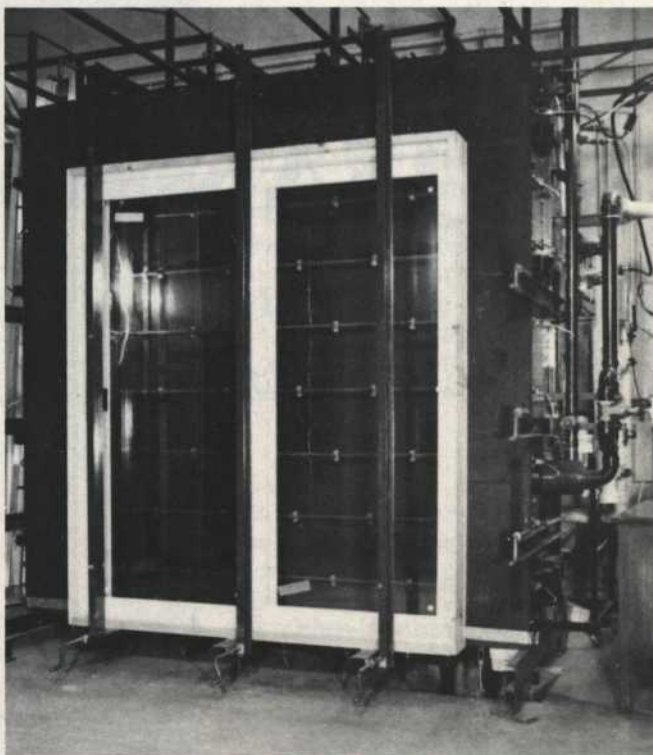
La firme Air-Ins a été fondée en 1981 par deux professeurs de l'école Polytechnique. Auparavant l'école offrait un service d'essais industriels aux





Essai à l'entrée par effraction.

Essais d'étanchéité à l'eau, infiltration d'air et comportement structural (ci-dessous).



manufacturiers de portes et fenêtres. En 1981, les professeurs créent leur propre compagnie en promettant des redevances à l'école Polytechnique pendant 5 ans.

Accrédité par le Conseil canadien des normes et la SCHL, Air-Ins peut soumettre à des conditions extrêmes les diverses composantes de l'enveloppe du bâtiment dans le but d'en évaluer le comportement.

Les essais sont effectués aussi bien sur des éléments de fenêtres et portes que sur les fenêtres et portes entières: endurance des roulettes, charge perpendiculaire, moustiquaire, torsion du châssis, infiltration d'air, étanchéité à l'eau, charge uniforme, rendement thermique, force de fermeture, résistance à l'entrée par effraction, etc.

Les fabricants ont recours aux services de Air-Ins dans le but d'obtenir un numéro d'accréditation de la SCHL ou de l'ACNOR

Architecture Concept

ou encore comme outil de contrôle de la qualité.

De plus en plus d'architectes soumettent des produits à des essais en laboratoire. "Combien de fabricants ont mis sur pied un contrôle de la qualité? s'interroge Armand Patenaude, président de Air-Ins. Voilà pourquoi il est avantageux pour un architecte de faire vérifier en laboratoire les portes et fenêtres qu'il s'appête à recommander".

Essais in-situ

Air-Ins propose aussi des essais in-situ. "Un bon produit mal installé ne donnera pas des résultats satisfaisants", constate M. Patenaude. Des essais in-situ sur les composantes d'un bâtiment à diverses étapes de la construction permettent de vérifier si les portes et fenêtres rencontrent le niveau de performance attendu et d'effectuer un contrôle de la

qualité du début à la fin des travaux.

"Le contrôle de la qualité lors de l'installation relève de l'architecte, affirme M. Patenaude. Malheureusement, on nous appelle souvent trop tard, lorsque toutes les portes et fenêtres sont installées. Le laboratoire doit effectuer les tests au début de l'installation afin que les corrections soient apportées, s'il y a lieu."

Air-Ins a procédé à des essais in-situ à la Maison des Coopérants, la Galerie nationale des arts et à l'aéroport de Dorval.

La firme offre aussi des sessions de perfectionnement (choix du niveau de performance des fenêtres canadiennes, la condensation: causes et remèdes, etc) destinées aux architectes, ingénieurs, fabricants de portes et fenêtres, représentants techniques et rédacteurs de devis.

JEAN-MARIE ROY

*Pour une continuité historique
entre l'art et l'architecture*

Par Nathalie Vallerand

"Il m'apparaît paradoxal qu'à notre époque un si grand nombre d'architectes et d'urbanistes, dans les universités, la pratique privée, dans la fonction publique, dans les municipalités n'arrivent pas à assurer la beauté et l'harmonie dans les villes et les quartiers", déplore l'architecte Jean-Marie Roy, lauréat de la Médaille du Mérite 1989 de l'Ordre des architectes du Québec.

Après 35 années de métier, cet architecte, qui a récolté plusieurs honneurs tout au long de sa carrière, pose un regard critique sur sa profession. Il dénonce le culte de la vedette, le court terme qui ne garantit pas l'avenir et le particulier qui oublie le général.

"Les architectes ne prêtent pas assez attention aux ensembles, constate-t-il. Ils veulent être immortalisés par un bâtiment au lieu de se faire oublier dans une unité. La tentation est forte de créer des bâtiments à sa gloire."

L'Europe

Natif de Saint-Léon de Standon, dans l'ancienne circonscription de Dorchester, Jean-Marie Roy se découvre des aptitudes artis-

tiques alors qu'il poursuit ses études classiques. L'architecture lui semble bien concilier son talent pour les mathématiques et sa nature artistique. Il entreprend donc des études à l'École des Beaux-Arts de Montréal.

Son diplôme en poche, il part en 1953 pour l'Europe afin de parfaire sa formation en architecture à l'Université de Genève. Il en profite pour visiter de nombreux pays. "C'est là que j'ai connu une véritable ouverture universelle sur l'architecture", se rappelle-t-il. Il est frappé par la richesse et la densité architecturale des villes européennes et l'omniprésence de la mémoire historique.

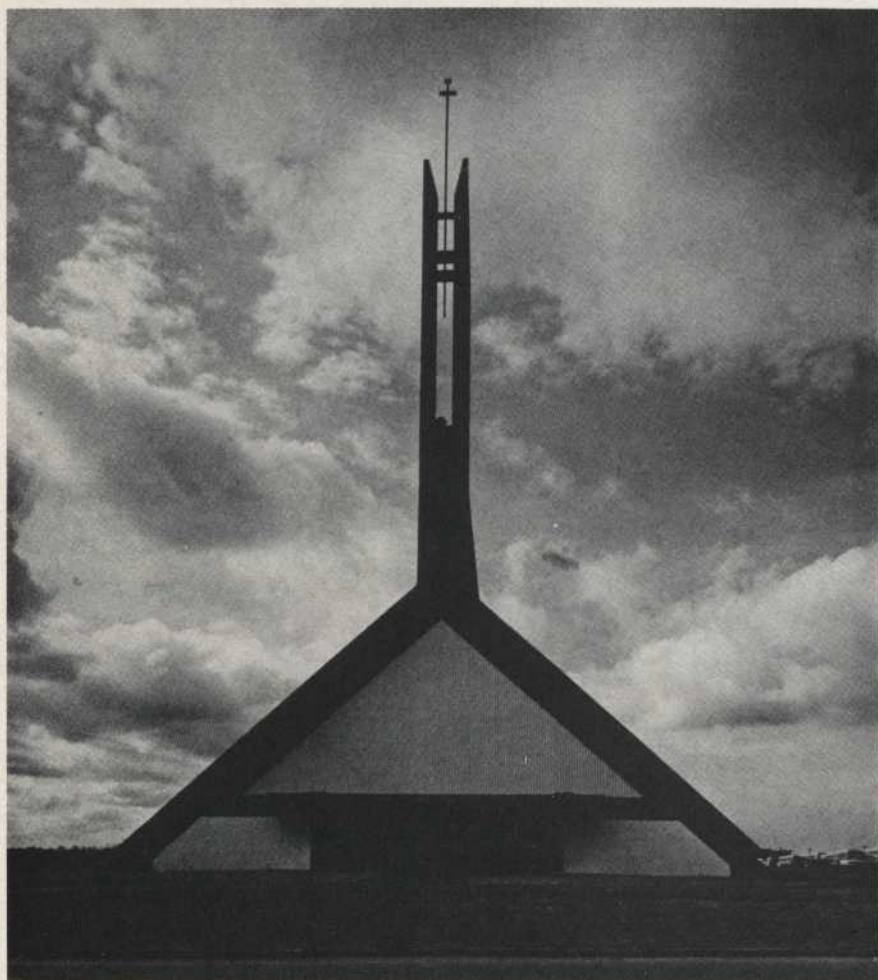
Ce voyage en Europe lui fait réaliser "comment un domaine bâti qui a traversé les siècles pouvait constituer une source d'inspiration pour l'avenir." Depuis, Jean-Marie Roy défend avec passion la mémoire historique de l'architecture. "Toutes les grandes villes en développement ont tendance à se ressembler. C'est pourquoi il apparaît primordial de sauver, de mettre en valeur notre patri-

moine original et historique et d'en tenir compte dans nos interventions contemporaines."

La conservation du patrimoine lui tient à cœur. Il restaure une collection importante de meubles et d'outils anciens dans une maison de la fin du XVII^{ème} siècle sise dans l'île d'Orléans. Les bureaux qu'il occupe présentement avec ses associés, Gauthier et Guité, sont aussi situés dans un bâtiment de 1850 rénové sous sa direction.

L'architecte Roy estime que les services d'urbanisme dans les municipalités devraient imposer des normes plus sévères afin d'assurer une homogénéité dans le vocabulaire architectural, les gabarits et les matériaux. "Autrefois, l'architecture sans architecte s'appuyait sur la tradition régionale. Aujourd'hui, elle s'appuie sur les catalogues de matériaux."

Il souligne que les architectes doivent faire face à un double mandat. Le mandat privé qui vise à satisfaire les besoins du client et le mandat collectif ou moral. Celui-là assure la continuité architecturale dans l'histoire. C'est à ce moment que



Eglise St-Denis.

Centre d'éducation physique (PEPS).



Architecture Concept

chaque architecte négocie avec sa conscience. L'oeuvre devra être digne de s'imprimer dans l'histoire puisque l'architecture constitue un décalque de la façon de vivre des peuples.

"Je suis persuadé que la population mérite mieux que ce qu'elle reçoit présentement de la part des architectes, soutient M. Roy. Notre époque, très productive sur le plan culturel, par exemple, devrait se répercuter dans le domaine bâti alors que ce n'est pas le cas. L'architecture contemporaine respire davantage le chaos que l'harmonie."

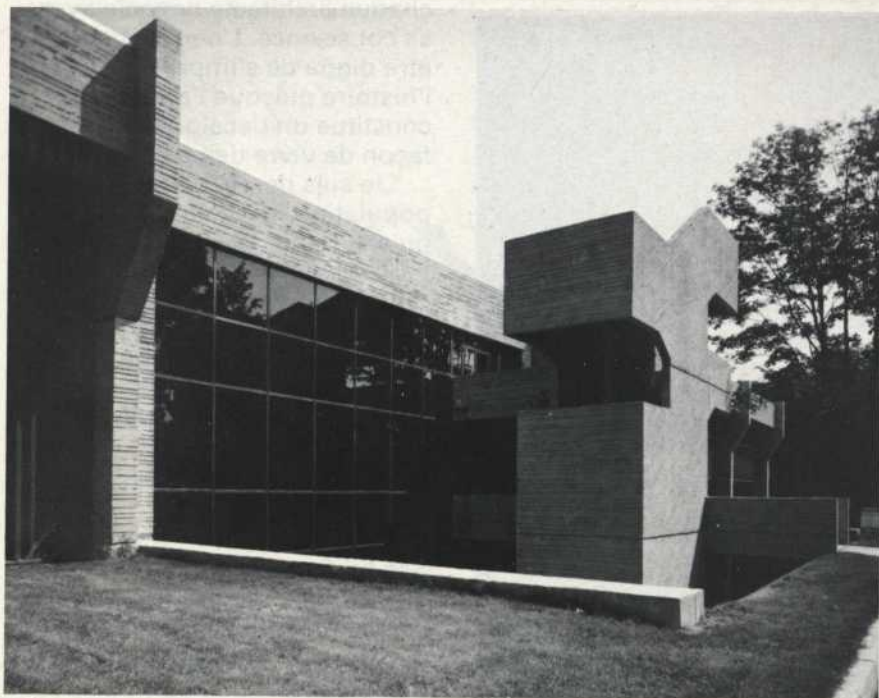
Ses projets

Jean-Marie Roy ouvre son bureau à Québec en 1955. C'est une période de construction dans tous les domaines. Le Québec a besoin d'écoles, d'églises, de bâtiments administratifs de toutes sortes. Au cours de ses dix premières années de pratique, Jean-Marie Roy réalise plus de 20 écoles et une dizaine d'églises et de chapelles.

Cependant, il ne croit pas en la spécialisation. Selon lui, un architecte doit pouvoir réaliser n'importe quel type de projet. "La spécialisation a pour effet de scléroser la production", croit-il.

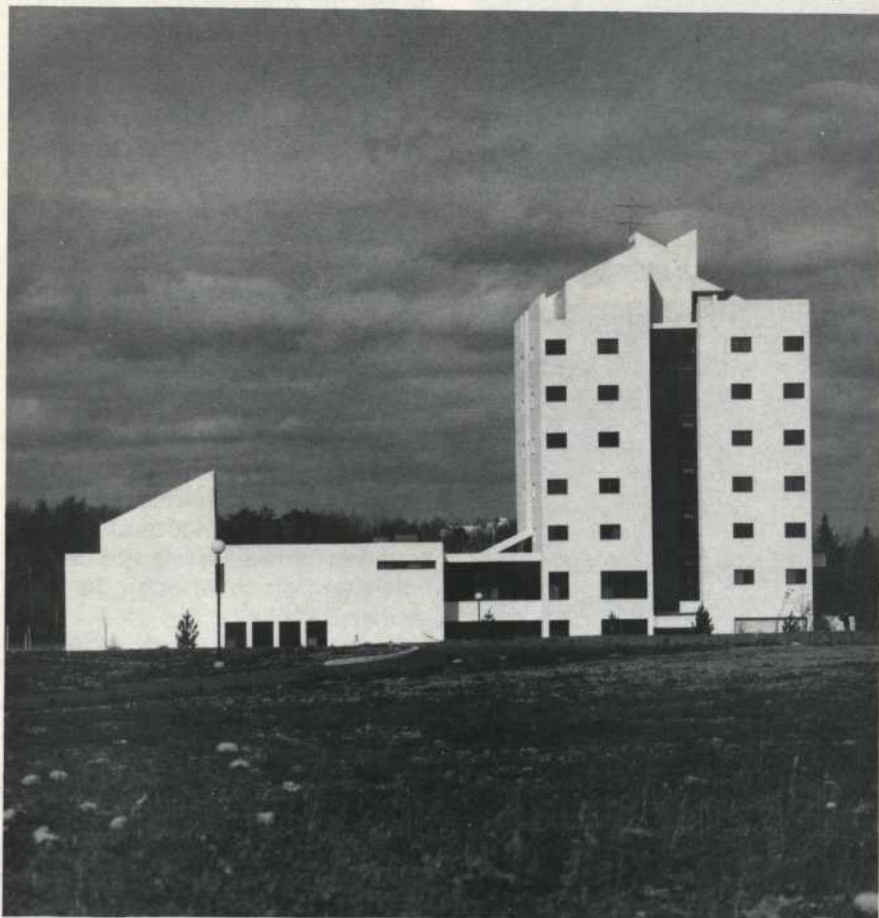
Depuis 24 ans, Jean-Marie Roy est associé avec les architectes Paul Gauthier et Gilles Guité. Cette longue association a su rejeter le principe de la spécialisation des tâches. Chaque projet confié aux architectes Gauthier, Guité, Roy est réalisé sous la direction d'un seul des trois associés qui bénéficie toutefois du soutien du groupe.

Parmi les réalisations de Jean-Marie Roy, citons le Pavillon d'éducation physique et des sports et le Centre de recherche industrielle du Québec qui démontrent une rigueur certaine de l'organisation fonctionnelle et structurale. Le campus intercommunautaire de Cap-Rouge, conçu au début des années soix-



CRIQ.

Campus intercommunautaire de Cap-Rouge.



ante, a nécessité la construction de plus de 15 bâtiments. Jean-Marie Roy s'est attaché au respect des conditions topographiques, à l'occupation restreinte de la surface au sol ainsi qu'à l'unité des couleurs et des matériaux.

Plus récemment, l'architecte Roy a remis en valeur les Forges du Saint-Maurice à Trois-Rivières. Dans un article de la revue ARQ de l'Ordre des architectes, François Giraldeau rapporte que ce projet comporte des plates-formes protégeant les vestiges et créant des espaces intérieurs enfouis qui rappellent l'ambiance des vieilles forges. Par ailleurs, des volumes expressifs contemporains évoquent les divers profils de structures antérieures ainsi que le caractère industriel du site.

Pour cette réalisation, Jean-Marie Roy a reçu le Prix d'excellence de l'Ordre des architectes en 1985 et la Médaille du Gouverneur général du Canada en 1986.

L'art

L'architecte Roy s'intéresse aux oeuvres d'art et plus particulièrement à la peinture québécoise. Au fil des ans, il s'est constitué une belle collection de toiles de grands peintres québécois. Son amour pour l'art se traduit aussi par un engagement au sein des conseils d'administration du Musée du Québec et du musée de l'Université Laval.

Il témoigne en faveur du rapprochement de l'art et de l'architecture. "Les architectes d'aujourd'hui deviennent moins ingénieurs et moins artistes. Je crains que cet isolement relatif que nous sommes en train de créer, cette indifférence vis-à-vis les arts, nous fassent glisser lentement vers la spécialité de technique de l'architecture. L'art et l'architecture ne peuvent être deux compartiments différents. Si l'art va à l'architecture, l'architecture doit aussi aller vers l'art."



Les panneaux pour murs et plafonds sanitaires



**Par: Claude Briand
de Michel Thériault, ingénieur**

Lors de la dernière exposition Contech qui se tenait au Centre Sheraton de Montréal, nous avons découvert un produit particulièrement intéressant, soit les panneaux Arcoplast pour murs et plafonds sanitaires. Manufacturés à Lachine par la compagnie Nortex, une division de Canam-Manac, ces panneaux sont vendus par l'entreprise "Les Systèmes Intérieurs Atlas", propriété de Monsieur Ghislain Beauregard.

Les panneaux Arcoplast sont composés de plastique renforcé de fibre de verre et sont offerts sous forme de panneaux sandwichs de polyuréthane ou avec des endos comme la planche de placoplâtre, le contreplaqué ou le klegecell. Ces panneaux répondent à de très hautes normes d'hygiène. Ce système comprend de joints hermétiques, une surface lisse et ne comprend aucune attache mécanique apparente.

Ces panneaux sont disponibles en 36 couleurs et sont finis des deux côtés. Ils sont résistants aux taches et à l'humidité, anti-poussières et donc, très faciles d'entretien. De plus, ils sont résistants à

la moisissure, à la rouille, à la corrosion, aux solvants ainsi qu'à la plupart des produits chimiques.

Ces panneaux sont conçus notamment pour les secteurs tels que l'industrie pharmaceutique, la haute technologie et l'agro-alimentaire. Le manufacturier a réussi à obtenir l'approbation d'Agriculture Canada, secteur Production et Inspection des aliments, ce qui fait d'Arcoplast un produit tout désigné pour les chambres à atmosphère contrôlée.

La technique de fabrication des panneaux Arcoplast permet la production de pièces unies pouvant atteindre 10' x 50'.

Lorsque nous avons demandé à M. Ghislain Beauregard, président des Systèmes Intérieurs Atlas, de nous énumérer les types d'utilisation possibles nous avons dû l'arrêter après quelques minutes et faire un choix, car la quantité de possibilités était très impressionnante. C'est ainsi que nous avons appris que les endroits suivants sont particulièrement faits pour ce produit: chambres blanches, salles d'ordinateurs, laboratoires, blocs opératoires, usines de transformation des aliments, usines

d'embouteillage, fromageries, laiteries, etc ...

Parmi les installations réalisées par les Systèmes Intérieurs Atlas, nous pouvons noter celles des Aliments Martel à St-Romuald et des magasins Steinberg à St-Hyacinthe et Trois-Rivières. Dans le secteur de la haute technologie, on peut mentionner un certain nombre de réalisations de chambres blanches pour l'Université de Sherbrooke et l'Université de Montréal, la compagnie Mitel à Bromont et Nikon à Montréal. Dans l'industrie pharmaceutique, les deux installations les plus intéressantes furent réalisées pour les compagnies Delmar à Montréal et Schering à Pointe-Claire.

À l'extérieur du Québec, la compagnie a réalisé quelques percées intéressantes, soit à la poissonnerie de la Société Miquelonnaise aux Iles St-Pierre et Miquelon et pour Béatrice Foods en Ontario.

Le succès d'Arcoplast est tel que la compagnie Systèmes Intérieurs Atlas travaille actuellement à établir un réseau de distribution au Canada ainsi qu'aux Etats-Unis.

La responsabilité des administrateurs vs l'impôt!

Le temps des impôts est maintenant arrivé pour une grande majorité d'entre nous. Cette période n'est certainement pas aussi agréable que celle des vacances, mais elle passera comme les vacances finissent par passer.

Compte tenu de cette période, nous avons cru à propos de discuter d'impôt dans cette chronique. Nous traiterons donc de la responsabilité des administrateurs de corporation face à la Loi de l'impôt sur le revenu (ci-après la Loi).

Les administrateurs de corporation ont la responsabilité de s'assurer que les corporations qu'ils administrent, retiennent et versent certaines sommes au nom de la Couronne. Effectivement, en vertu de l'article 227.1 de la Loi, lorsqu'une corporation omet de déduire ou de retenir une somme, ses administrateurs peuvent être tenus personnellement responsables. Les corporations doivent déduire, retenir, verser ou payer des sommes à l'égard entre autres des traitements, des salaires, de certaines prestations et de certains paiements versés en vertu de différents régimes. Cette liste n'étant pas exhaustive, nous référons le lecteur avide de plus de détails, à se référer à l'article 153 de la Loi.

Lorsqu'une corporation omet d'accomplir ces obligations, tel que ci-devant relaté, les administrateurs de la corporation qui sont en fonction à cette date, peuvent être tenus solidairement responsables avec la corporation, du paiement partiel ou total de ces sommes. En cas de défaut de remettre ou de payer de telles sommes, la responsabilité sera égale au montant non payé, en



**Marco Morin, avocat -
Rouleau, Potvin, Pellerin, Gagnon
comptables agréés**

plus de toutes pénalités ou intérêts. En cas de défaut de déduire ou de retenir de telles sommes, la responsabilité sera égale à une pénalité d'environ dix pour cent de toute somme non déduite en plus de tous les intérêts qui s'y rapportent.

Il faut bien préciser qu'aucun administrateur n'encourt de responsabilité en vertu de ce qui précède à moins: qu'un certificat spécifiant la somme à l'égard de laquelle la corporation encourt une responsabilité, n'ait été enregistré à la Cour fédérale et qu'il y ait défaut à l'égard de cette somme, qu'il y ait eu production d'une réclamation contre la corporation au moment de la dissolution ou de la liquidation, qu'il y ait eu production d'une réclamation contre la corporation lorsqu'elle a entrepris des procédures de faillite.

La Loi nous dit également qu'un administrateur n'est pas responsable de l'omission de l'exécution

des obligations discutées précédemment lorsqu'il a agi avec un degré de soin, de diligence et d'habileté pour prévenir le manquement qu'une personne raisonnable prudente aurait exercé dans des circonstances comparables.

Il est donc préférable pour un administrateur d'établir des contrôles pour vérifier les retenues sur les salaires des employés et les versements, de demander aux agents financiers de la corporation de présenter régulièrement des rapports sur la mise en oeuvre des contrôles et obtenir régulièrement la confirmation que les retenues et les versements ont été faits durant toutes les périodes pertinentes. L'administrateur qui agirait comme nous venons de le dire serait sur la bonne voie pour établir sa diligence, cependant, chaque cas est un cas d'espèce et la diligence sera appréciée en égard aux circonstances de chaque affaire.

La Loi précise que l'action ou la procédure visant le recouvrement d'une somme payable par un administrateur d'une corporation est prescrite après deux ans de la date à laquelle l'administrateur cesse pour la dernière fois d'être un administrateur de cette corporation.

Finalement, la Loi ne fait pas de distinction entre les différents genres d'administrateurs et la diminution de la participation d'administrateurs passifs, désignés et externes ne les libère pas en soi de leurs responsabilités éventuelles. Nous croyons cependant que le degré de diligence exigé à ces administrateurs qui ne participent qu'en partie à l'administration de la corporation devrait être moindre que celui exigé pour l'administrateur régulier.

INFORMATIQUE

VISITE GUIDÉE: DESMARAIS, TORNAY, PILON, COUSINEAU, YAGHJIAN, ARCHITECTES

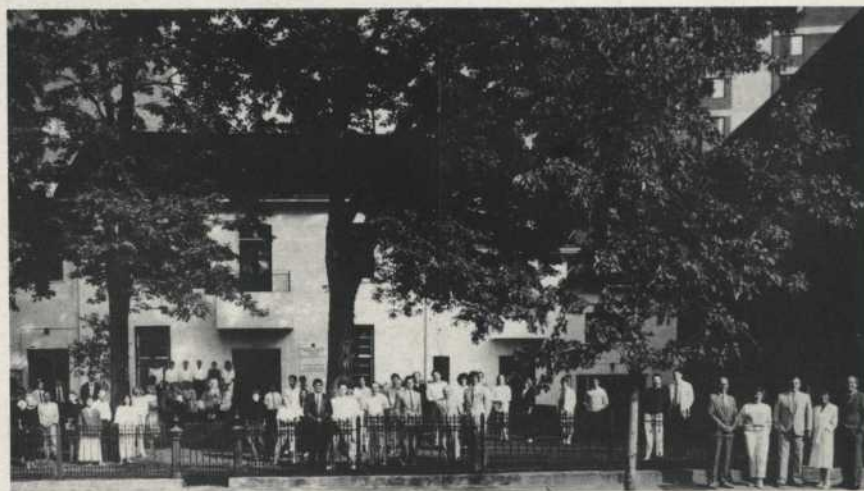
André Cousineau, l'instigateur du virage informatique chez Desmarais, Tornay, Pilon, Cousineau, Yaghjian, architectes a fait preuve d'un solide jugement lorsqu'il réalisa l'implantation du premier micro ordinateur. C'est en 1983. Le marché de la micro-informatique s'amplifie, les logiciels spécialisés deviennent plus nombreux mais, il s'agit encore d'un marché d'initiateurs et de cobayes. On doit résoudre un problème grandissant: la compilation et la gestion du temps sur les projets. On se réjouit, mission accomplie.

Au moment où les possibilités de design et de dessins assistés par ordinateurs sortent lentement de la fiction, IBM lance un nouveau produit, le IBM PC AT. Le plus puissant de sa catégorie en 1984. Il n'en faut pas plus à Monsieur Cousineau pour s'intéresser réellement au DAO.

Au début 1985, l'incorporation d'un projet à caractère répétitif tel que les Rôtisseries St-Hubert, enclenche le processus de transition entre le dessin à la main et le DAO.

"Une amélioration énorme s'est rapidement fait sentir avec ces nouveaux instruments en particulier au niveau de la qualité uniforme du dessin, de la précision des dimensions, de la possibilité d'étude rapide d'alternatives et de la superposition d'étages différents tout en transposant les contraintes communes.

La complexité des nouveaux immeubles, les géométries et



l'inter-relation de fonctions complémentaires ont amplement justifié la diffusion de ces nouveaux appareils toujours plus performants" nous confie l'architecte Cousineau.

Au moment de la rédaction de cet article Desmarais, Tornay, Pilon, Cousineau, Yaghjian, architectes utilise 18 postes de travail dont 13 sont dédiés exclusivement au DAO.

C'est dans l'antre de l'ancienne maison McDonald que nous rencontrons dans le cadre de nos visites guidées, l'une des plus importantes pratique d'architectes à Montréal: Desmarais, Tornay, Pilon, Cousineau, Yaghjian, architectes.

Comptant plus d'une quarantaine d'employés et sept associés, cette firme réalise en moyenne une centaine de nouveaux projets chaque année et pas moins de

trente projets continuellement actifs.

Fondée en 1971 par MM R. Desmarais et E. Tornay, le bureau s'est vite taillé une solide réputation dans l'industrie comme l'un des leaders dans le domaine de l'habitation, en particulier la formule de co-propriété.

Toutefois, la firme demeure à l'affût du marché et suit les tendances de l'offre et de la demande. C'est pourquoi elle a développé une capacité d'adaptation rapide lorsque le marché de l'immeuble s'est modifié. Elle a donc réalisé des projets de prestige dans les domaines commercial et industriel dont La Place Victoria pour la Corporation Première Québec, une fonderie d'aluminium pour Montupet, l'Edifice Marine, le 1, Crémazie Ouest pour Ivanhoé, les Rôtisseries St-Hubert, l'Hôtel Delta

à St-Sauveur pour n'en nommer que quelques uns.

Pour bien suivre les transitions d'un marché en constant mouvement la pratique qui siège au 980 Cherrier, Montréal, a dû faire appel à l'époque, à une nouvelle technologie de pointe: l'informatique.

"Depuis 1986, 98% des documents de construction qui sont issus de notre firme sont produits et dessinés par ordinateur et nous avons actuellement en archive électronique environ 200 projets réalisés depuis ce temps" nous raconte Monsieur

Cousineau. Quant à l'impression de ces projets, Desmarais, Tornay, Pilon, Cousineau, Yaghjian, architectes innove à nouveau en remplaçant son traceur à plume par un puissant traceur électrostatique Calcomp. Dédié surtout à d'importants volumes de dessins, ce traceur imprime en 5 minutes ce qu'un traceur conventionnel imprime en 60 minutes. La réalisation d'un projet devient donc beaucoup plus naturelle puisqu'on évite ainsi les périodes d'attente dues à l'utilisation de la machine.

Monsieur Cousineau nous confie que depuis qu'ils utilisent l'ordinateur comme outil de tous les jours, plusieurs autres professionnels de la construction se sont intéressés à leur méthode de travail.

Aujourd'hui, ils collaborent régulièrement avec des arpentiers, ingénieurs, gérants de projets, manufacturiers et autres architectes hors Québec en échangeant tout simplement des données par Modem ou disquettes. Fini les rouleaux de plans de 20 Kilos et plus!

Pour assurer la sécurité d'autant de données, chaque poste de travail est responsable de la prise de Back-up particuliers. Deux copies électroniques sont faites avant chaque fin de semaine et transportées à l'extérieur du bureau l'une par le responsable du poste de travail et l'autre par le responsable des archives. Celles-ci sont de plus conservées à deux endroits différents en cas de sinistre ou de défaut.



Le Sanctuaire du Mont-Royal.

Suite à cette visite, nous constatons l'importance d'une implantation par étape. Il faut toujours garder à l'esprit que la conversion à l'informatique doit provenir d'un besoin réel et doit se justifier par un retour raisonnable sur l'investissement et la réduction des coûts d'opération.

Au chapitre des projets type avec le DOA, notons le prestigieux Sanctuaire du Mont-Royal.



René Hamel, dir.
Génie-architecture
MKS Informatique

Phase VI:	
Superficie d'un étage type:	14 300,00 pi. c.
Superficie totale de logement:	234 000,00 pi. c.
Nombre d'étages	19
Nombre d'étages sous "Northcrest":	6
Nombre de stationnements intérieurs:	193
Nombre de logements	108

Phase VI:	
Superficie d'un étage type:	14 000,00 pi. c.
Superficie totale de logement:	225 000,00 pi. c.
Nombre d'étages	18
Nombre d'étages sous "Northcrest":	5
Nombre de stationnements intérieurs:	125
Nombre de logements	111

Superficie totale:	600 000,00 pi. c.
Valeur du projet:	50 000 000 \$

NOMINATION

NOUVEAU PRESIDENT CHEZ STEELCASE CANADA LTEE

Steelcase Canada Ltée est heureuse d'annoncer la nomination de Robert A. Ballard au poste de président. Dans le cadre de ses nouvelles fonctions, Monsieur Ballard entend s'impliquer le plus possible dans chacun des multiples aspects qui caractérisent les affaires de la compagnie.

Robert A. Ballard occupait auparavant le poste de vice-président et gérant général de la division ouest de Steelcase Inc., à Tustin, Californie.



Robert A. Ballard.

C'est à titre de gérant de la sécurité, dans les installations de Grand Rapids, que M. Ballard a fait ses premières armes chez Steelcase en 1967. Il a depuis occupé diverses fonctions administratives dans de nombreuses opérations de Steelcase à travers les Etats-Unis.

M. Ballard remplace ainsi Peter M. Wege II qui a quitté la compagnie pour réaliser ailleurs d'autres ambitions. M. Wege maintiendra toutefois son implication dans la compagnie en tant que membre du Bureau des Directeurs de Steelcase Inc.

Steelcase Canada Ltée est le leader canadien dans la fabrication et le design d'articles pour l'environnement de bureau.

Une entrée en matière de qualité



Les portes architecturales I.M.I. sont le fruit d'un mariage parfait entre le design européen et le savoir-faire nord-américain.

En termes concrets, ceci se traduit par des fabrications et des finitions d'une grande beauté à la portée de votre budget.

I.M.I. se distingue également par la réalisation intégrale de projets d'ébénisterie et de menuiserie architecturales.

Produits ou service, c'est du solide!



ISHII MONBART INTERNATIONAL INC.

8755, Place Crescent 4, Anjou (Québec)
Canada H1J 1A9 Tél.: (514) 352-4810
919 Matheson Blvd., East, Mississauga (Ontario)
Canada L4W 2R7 Tél.: (416) 624-5117

CARNET

LA COMPAGNIE PITTSBURGH CORNING PRESENTE SON NOUVEAU BLOC DE FINITION "ENDBLOCK" POUR MURS ET SEPARATIONS "GLASSBLOCK m.d." DE PITTSBURGH CORNING

La compagnie Pittsburgh Corning, le seul manufacturier de produits en bloc de verre aux Etats-Unis, annonce que la compagnie a développé l'accessoire de finition parfait pour les murs de séparateurs "GLASSBLOCK" de Pittsburgh Corning.

Nouvellement annoncé, "ENDBLOCK" est un bloc de verre qui complète et élargit les possibilités de décoration avec les produits de bloc en coin "GLASSBLOCK" m.d. de Pittsburgh Corning et "HEDRON" m.d.1."

Disponible dans la Série Régulière en format de huit pouces carrés dans les motifs DECORA m.d. et VUE m.d., le nouvel "ENDBLOCK" a une caractéristique exclusive ... un côté à surface polie.

CARACTERISTIQUES ADDITIONNELLES

"ENDBLOCK" permet aux architectes et aux designers de compléter un mur ou une cloison sans l'aide de bois opaque, de maçonnerie, de charpente métallique ou autres matériaux disparates.

Tout comme le bloc de coin "HEDRON" m.d.1 permet aux murs en "GLASSBLOCK" de négocier des angles de 90 degrés de façon continue et ininterrompue, le nouveau "ENDBLOCK" favorise les designs utilisant exclusivement les produits "GLASSBLOCK". Il en résulte un concept homogène et monolithique d'une grande utilité en décoration intérieure.

OPTIONS D'INSTALLATION

Employé horizontalement "ENDBLOCK" permet l'uniformité du plan supérieur ... tandis que l'installation

verticale offre une bordure compatible aux partitions et aux murs en "GLASSBLOCK".

Ce nouveau bloc de finition de Pittsburgh Corning est conçu pour être utilisé avec les produits de SERIE REGULIERE "GLASSBLOCK" en format de huit pouces carrés. Il présente les mêmes caractéristiques physiques et est assujéti aux mêmes paramètres que les blocs de huit pouces carrés de la SERIE REGULIERE.



Pour de plus amples informations contactez:
PITTSBURGH CORNING CORPORATION
800 Presque-Isle Drive
Pittsburgh, PA 15239 ou composez le numéro spécial des produits GLASSBLOCK de P.C.: Le: 1-800-992-5769

Les nouveaux blocs de finition "ENDBLOCK" sont aussi disponibles au Canada. Ecrivez à:
PITTSBURGH CORNING CORPORATION
106-6 Lansing Square
Willowdale, Ontario
M2J 1T5 ou appelez: 1 (416) 222-8084

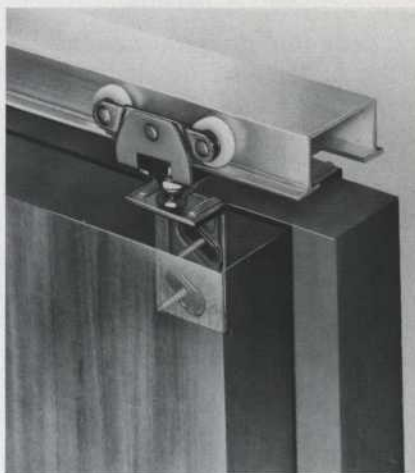
B.V.: Le nouveau bloc de finition "ENDBLOCK", fabriqué par Pittsburgh Corning, accorde aux architectes, designers le choix de compléter un mur en blocs de verre ou une fenêtre décorative sans l'aide de bois opaque, de maçonnerie, de charpente métallique ou autres matériaux disparates. Sa caractéristique exclusive: un côté à surface polie.

LES PORTES PLUS LOURDES QUE LA MOYENNE GLISSENT SANS EFFORT AVEC LES SUPPORTS GRANT SERIE 7000

Les supports pour portes coulissantes, série 7000 de GRANT HARDWARE conçus pour l'utilisation industrielle et résidentielle de portes plus lourdes que la moyenne (jusqu'à 100 lbs) permettent de manoeuvrer ces portes silencieusement et facilement. Les supports peuvent être utilisés pour les portes simples, les portes à ouverture latérale et les portes d'évitement.

Les supports sont équipés de roues en nylon montées sur basculeurs, assurant ainsi un contact constant entre les roues et le rail. Une suspension exclusive à bille et baril peut compenser pour un léger dérèglement des guides.

Ces jeux de supports sont disponibles pour les portails de 4, 5, 6, et 8 pieds. Des jeux de supports de grandeurs irrégulières peuvent être fabriqués jusqu'à 16 pieds de long sur commande spéciale.



Des informations complètes sur la série 7000 peuvent être obtenues sur demande à:

GRANT HARDWARE COMPANY
Division de Mobex
High Street, West Nyack
New York 10994

Agrestech des produits innovateurs de la récupération

La Société Agrestech Industries Limitée a inauguré en septembre dernier, une usine qui ne pollue pas, consomme peu d'énergie et qui contribue à la récupération des sous-produits non-valorisés de la forêt.

Cette usine, représentant un investissement de plus de trois millions de dollars, fabrique différents produits brevetés, servant, de ce fait, de débouché à une partie des résidus de bois sous lesquels plusieurs régions sont en train de s'enterrer.

La société Agrestech a son siège social à Westmount.

Sa première unité de production, située au 745, boulevard Industriel, dans le parc industriel de cette municipalité au nord de Montréal, fabrique trois produits à base de résidus de bois minéralisés:

AGRESTA, qui permet la fabrication de bétons légers isolants, sciabes et clouables. Par minéralisation de particules de bois, on obtient une matière première qui, au même titre que le sable ou le gravier, entre dans la composition des bétons utilisés dans la construction de bâtiments;

ORGANI-SOL, qui donne santé et vigueur — en somme, une nouvelle vie — à un sol épuisé. Produit naturel issu de matière végétale minéralisée et stabilisée, le produit jouit de qualités physiques, chimiques et biologiques exceptionnelles. Ainsi, à l'opposé des autres produits utilisés jusqu'ici comme conditionneurs, ORGANI-SOL n'évolue pas avec le temps sous l'influence de facteurs tels que la température, l'humidité, etc., causant par ce fait des modifications physico-chimiques indésirables; et

COLORI-SOL, un paillis décoratif fait de particules de bois minéralisées et pigmentées, utilisé dans les aménagements paysagés intérieurs et extérieurs.

L'intérêt du procédé Agrestech réside en partie dans la perspective d'une utilisation massive de déchets de bois quels qu'ils soient. En outre, il favorise la conservation des sites d'extraction et protège l'environnement en aidant notamment la valorisation des restes de parterres de coupe qui contribuent à l'acidification des sols.

Architecture Concept

La cérémonie d'inauguration a eu lieu sous la présidence de M. Gabriel Gaertner, président d'Agrestech, et en présence de la ministre des Relations extérieures et du développement international et députée de Blainville-Deux Montagnes, l'honorable Monique Landry, de la députée de Groulx à l'Assemblée nationale du Québec, Mme Madeleine Bleau et du maire de Blainville, M. Paul Mercier.

AGRESTA, un agrégat pour béton léger isolant, sciabé et clouable

AGRESTA, un granulé de bois stabilisé et minéralisé par un procédé qui relève d'une combinaison entre un traitement mécanique, thermique et chimique, permet de réduire le poids du béton conventionnel de façon importante.

Les particules obtenues par le procédé sont isolantes (thermiques et phoniques), inaltérables et compatibles avec tous liants hydrauliques avec lesquels on obtient des bétons légers, isolants thermiques et phoniques, porteurs, coupe-feu sciabés et clouables.

AGRESTA s'intègre au béton banché, béton coulé et béton moulé dans les constructions horizontales aussi bien que verticales.

En voici quelques utilisations:

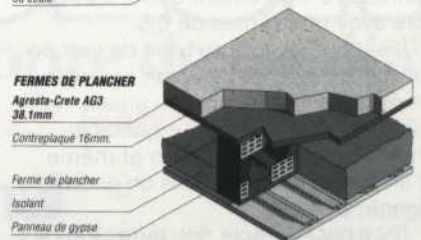
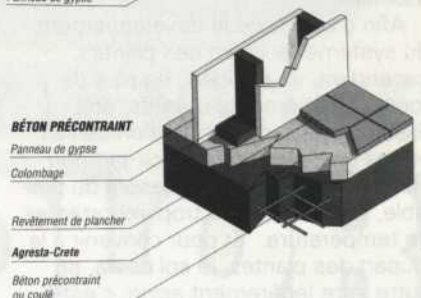
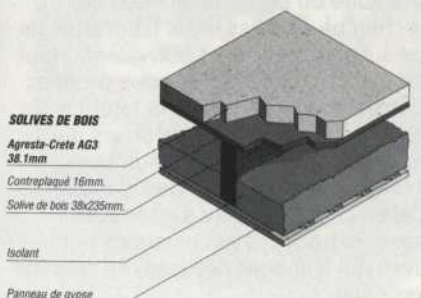
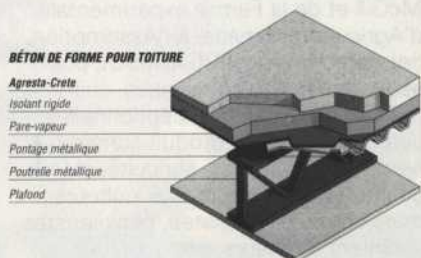
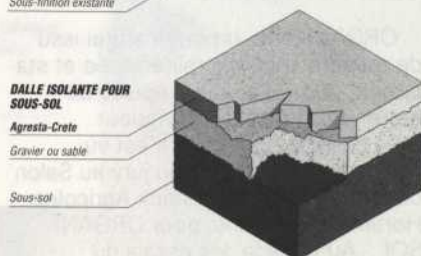
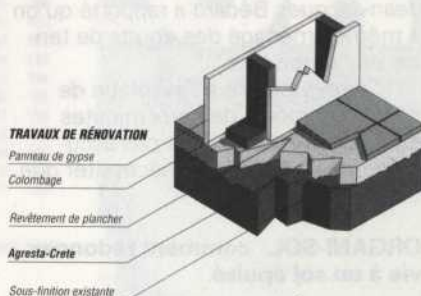
- isolation (remplissage, en vrac, entre solives);
- remplissage (en vrac) entre double cloison;
- dalle de renfort isolante sur plancher de bois (pour confort et protection contre le feu);
- pavés unis légers décoratifs;
- blocs légers isolants (coupe-feu)
- dalle isolante sur sol.

Pour obtenir un béton d'Agresta, le granulé est saturé en eau. Le ciment est ajouté par la suite. Les deux composantes sont malaxées mécaniquement et, enfin, le béton est mouillé par jets d'eau successifs jusqu'à l'obtention d'une pâte brillante et homogène.

Laurier Cloutier, dans sa chronique Chez soi dans *La Presse* du 23 août 1986, a écrit que tout en étant plus léger, le nouveau "béton-bois" isole et insonorise davantage, pour environ le même prix ou moins.

"Utilisé en France par exemple, où l'on préfère construire "en dur" plutôt qu'en ossature de bois, le béton-bois fait économiser 30 pour cent sur le coût des structures des maisons unifamiliales, soit une réduction de la facture totale d'environ 12 pour cent."

Dans un article de *Québec Construction* en septembre 1986,



CARNET

Jean-Jacques Bédard a rapporté qu'on a même aménagé des courts de tennis en "béton-bois".

"Ce revêtement a l'avantage de sécher en moins de deux minutes après une averse, de ne pas accumuler de chaleur et de nécessiter que très peu d'entretien."

ORGANI-SOL: comment redonner vie à un sol épuisé

ORGANI-SOL, produit naturel issu de matière végétale minéralisée et stabilisée, permet à un sol épuisé de reprendre vie, santé et vigueur.

La société Agrestech s'est vu décerner la distinction du jury au Salon des Matériels et Matériaux Agricoles, Hortimat 84, à Paris, pour ORGANI-SOL. Au Canada, les essais du Collège McDonald, de l'université McGill et de la Ferme expérimentale d'Agriculture Canada, à l'Assomption, ont démontré qu'ORGANI-SOL possède des qualités physiques, chimiques et biologiques exceptionnelles. Les utilisateurs du produit comprennent, parmi d'autres, agriculteurs, horticulteurs, viticulteurs, sylviculteurs, maraîchers, paysagistes, pépiniéristes, jardiniers amateurs, etc.

La technologie d'Agrestech permet, à la suite de plusieurs années de recherche et d'essais, la fabrication de ce substrat naturel et polyvalent, résultat de la pétrification de sous-produits encore non valorisés de la forêt. Le sol est composé d'éléments divers qui renferment les matières nutritives indispensables à la vie des plantes. Celles-ci, grâce à leur système racinaire, extraient les substances nutritives qui leur sont nécessaires pour les assimiler.

Afin d'optimiser le développement du système racinaire des plantes, cependant, un sol idéal, en plus de fournir les éléments nutritifs, doit assurer une bonne répartition de l'air et de l'eau, avoir un pouvoir tampon élevé et éviter, dans la mesure du possible, les fluctuations trop importantes de température. Et pour convenir à la plupart des plantes, le sol devra, en outre, être légèrement acide, c'est-à-dire avoir un pH près de 6,5.

Il est rare que cette base de composition se présente de façon naturelle et moins encore en milieu urbain. En effet, les sols varient considérablement d'un endroit à l'autre et même d'un niveau à l'autre dans un endroit donné.

Il y a par exemple des terres lourdes

et argileuses, rapidement saturées en eau, qui deviennent vite asphyxiantes pour les plantes et se travaillent mal.

A l'inverse, d'autres terres sont légères et sablonneuses et ne retiennent ni eau ni engrais, se dessèchent rapidement et subissent fortement les variations de température.

On peut rendre ces sols plus aptes à assurer l'équilibre air-eau nécessaire en leur ajoutant un conditionneur permettant de corriger les carences naturelles.

Les produits utilisés jusqu'ici comme conditionneurs évoluent avec le temps et sous l'influence de facteurs tels que la température, l'humidité, etc. Cette évolution se traduit par des modifications physico-chimiques indésirables.

Les caractéristiques physiques et chimiques d'ORGANI-SOL sont connues et stables. Le produit est obtenu par traitement successifs:

- 1.- par procédé physique, les résidus de bois sont broyés jusqu'à ce qu'on obtienne la granulométrie appropriée;
- 2.- par procédé thermique, les particules de bois sont portées à haute température, permettant ainsi d'éliminer les alcools, tanins, terpènes susceptibles d'évoluer;
- 3.- par procédé chimique, ces particules sont stabilisées et minéralisées.

COLORI-SOL, paillis décoratif

COLORI-SOL est un paillis décoratif obtenu par pigmentation de particules de bois minéralisées.

De belle qualité et aux multiples couleurs, ce produit est utilisé avantageusement dans les aménagements paysagés à l'intérieur comme à l'extérieur.

Service Lecteur No. 66

EQUIPEMENTS DE SALLES DE BAINS BOBRICK DU CANADA LTEE, PRESENTE SON CATALOGUE "COMPARTIMENTS DE TOILETTE".

"Ce catalogue de 12 pages toutes en couleur, dévoile un loquet amélioré pour la porte du compartiment. Ce nouveau loquet présente une flèche de direction gravée, facilitant la visibilité permanente, il présente également une nouvelle poignée de caoutchouc souple permettant une manipulation silencieuse de la porte. Une autre nouveauté, l'addition de solides gril-lages phénoliques à la liste des gril-lages résistants à l'eau présentés par BOBRICK pour ses urinoirs suspendus au mur.

La pratique du populaire programme "QuickShip TM" des compartiments de toilette BOBRICK a également été élargi. En plus de livrer sans frais supplémentaires jusqu'à six compartiments de toilette dans cinq jours ouvrables suivant la réception de la commande, BOBRICK offre maintenant le même service pour les gril-lages d'urinoirs suspendus au mur, quelle que soit la quantité," déclare M. Alan Gettelman, directeur de la mise en marché chez BOBRICK.

Les modèles et les couleurs admissibles au programme "QuickShip TM"



BOBRICK Toilet Compartments

sont identifiés dans le catalogue par un coup de tonnerre stylisé.

En plus du catalogue "Compartiments de toilette", BOBRICK publie des catalogues pour chacune de ses grandes lignes de produits: équipements de salles de bains et les Systèmes d'Accessoires Modulaires m.d. pour lobby et corridor. Pour en recevoir des exemplaires vous n'avez qu'à écrire à:

EQUIPEMENTS DE SALLES DE BAINS BOBRICK CANADA LTEE
85 Progress Avenue
Scarborough, Ontario
M1P 2Y8
Tél.: 1-416-298-1611 local 23

Veuillez écrire les détails en lettres moulées
ou utiliser l'étiquette de la couverture.

Nom _____

Fonction/poste _____

Nom de la compagnie _____

Adresse _____

Ville _____ Prov. _____

Code postal _____ Date _____

Signature _____

(doit être signée pour être valide)

SERVICE-LECTEUR NUMÉROS

1	20	39	58	77	96	115	134	153	172
2	21	40	59	78	97	116	135	154	173
3	22	41	60	79	98	117	136	155	174
4	23	42	61	80	99	118	137	156	175
5	24	43	62	81	100	119	138	157	176
6	25	44	63	82	101	120	139	158	177
7	26	45	64	83	102	121	140	159	178
8	27	46	65	84	103	122	141	160	179
9	28	47	66	85	104	123	142	161	180
10	29	48	67	86	105	124	143	162	181
11	30	49	68	87	106	125	144	163	182
12	31	50	69	88	107	126	145	164	183
13	32	51	70	89	108	127	146	165	184
14	33	52	71	90	109	128	147	166	185
15	34	53	72	91	110	129	148	167	186
16	35	54	73	92	111	130	149	168	187
17	36	55	74	93	112	131	150	169	188
18	37	56	75	94	113	132	151	170	189
19	38	57	76	95	114	133	152	171	190

Spécialité

Unifamiliales

Appartements et Condominiums

Immeubles à bureau

Centres commerciaux

Immeubles institutionnels

Immeubles industriels

Afin de nous permettre de répondre aux exigences de l'Office de vérification de la diffusion, veuillez indiquer la nature de votre entreprise:

Architecte Constructeur Promoteur immobilier

Propriétaire/Directeur Ingénieurs-conseils Investisseur/Prêteur Délégué
gouvernemental en construction Entrepreneur général Sous-entrepreneur

Service immobilier, de la construction ou de la planification d'une firme
commerciale ou industrielle

Autres(spécifier) _____

**Affranchir
suffisamment**

**ARCHITECTURE
CONCEPT**

C.P. 1010
Victoriaville, QC
Canada
G6P 8Y1

SI L'ENVIRONNEMENT VOUS TIENT À COEUR...

EXIGEZ ECOLOR

La peinture propre de qualité

Peinture Internationale est fière de vous offrir la gamme ECOLOR et d'abord, ECO-LATEX, les peintures latex intérieures et extérieures formulées sans Mercure. De plus, les peintures ECO-LATEX comptent moins de 250 grammes de Composés Organiques Volatiles par litre à l'exception de l'eau. Elles sont donc plus respectueuses de l'environnement. Pour votre sécurité et celle de votre famille, la composition de la peinture est mentionnée sur l'étiquette.

- COUVRANTES - ESSAYEZ ECOLOR SUPER-OPAQUE!
- APPLICATION FACILE
- LAVABLES
- RÉSISTANTES AUX TACHES
- N'ÉCLABOUSSENT PAS
- SUPER CHOIX DE COULEURS

* Selon Environnement Canada, le Mercure est un produit toxique et dangereux qui a un impact négatif sur l'environnement et qui peut nuire à votre santé.

Demandez à votre marchand si la peinture au latex qu'il vous propose est formulée sans Mercure ou encore :



PROTÉGEZ-VOUS! PROTÉGEZ LA NATURE!



La reconnaissance par excellence

EXIGEZ ECOLOR®

La peinture propre de qualité

ECO-LATEX, FORMULÉE SANS MERCURE*

POUR TOUT RENSEIGNEMENT
TÉLÉPHONEZ SANS FRAIS AU
1-800-361-2865 ou 2866

 **International**

Peinture Internationale (Canada) Limitée

 **COURTAULDS
COATINGS**



**MICHEL THERIAULT
INGENIEUR**

NOS SPÉCIALITÉS

**MÉCANIQUE
ÉLECTRICITÉ
PROBLÈMES DU BÂTIMENT**

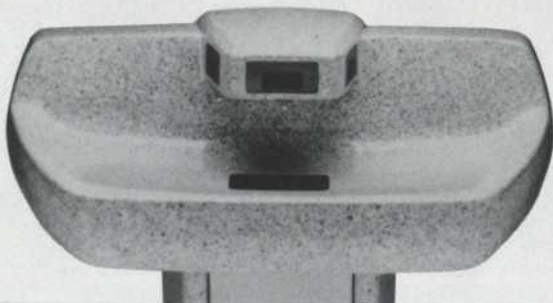
200 rue Darwin,
ILE des SOEURS
VERDUN Qc H3E 1C5

9300 ave Bourret s.307,
CHARLESBOURG Qc
G1G 6K8

Montréal: (514) 766-0390

Québec: (418) 623-6137

**DU NOUVEAU
POUR LES FONTAINES
"MULTI-FOUNT" DE BRADLEY**



Les fontaines "Multi-Fount"™ de Bradley sont maintenant offertes munies d'un système à infrarouge "ACCU-ZONE"™. Ce système permet une économie optimale d'eau et d'énergie; ainsi, l'eau tempérée ne coule qu'à la demande de l'utilisateur et s'arrête automatiquement lorsque ce dernier a terminé.

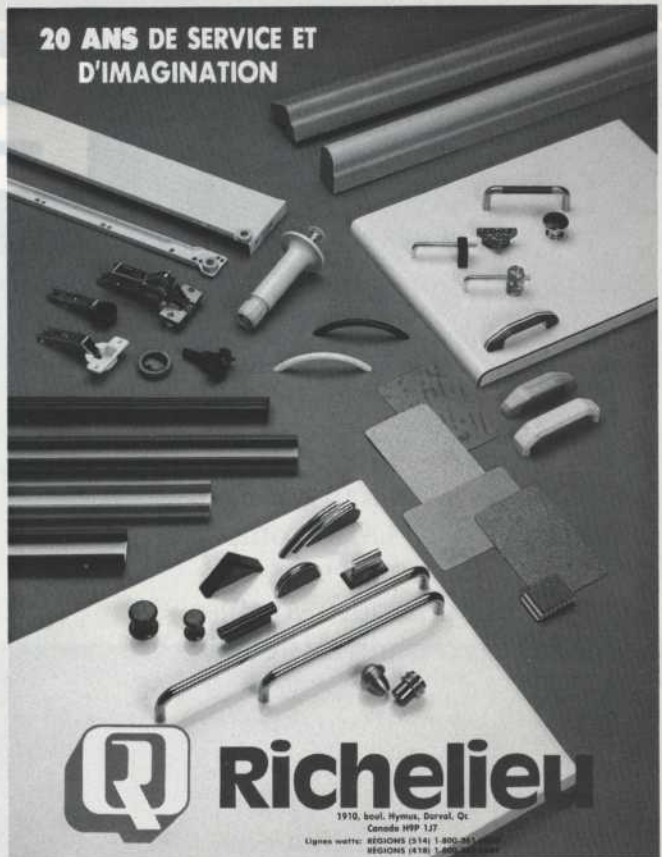
Le système "ACCU-ZONE" fonctionne avec une valve solénoïde, éprouvée durant plus d'un million d'utilisations, garantissant une excellente fiabilité.

Pour plus d'informations, communiquez avec:
Aristocrat Manufacturing Co., Ltd.,
4500 Dixie Road, Mississauga, Ontario CANADA L4W 1V7.
Téléphone 1 416 624-0200
FAX 1 416 624-4238
Télex 06-961401



FILIALE DE BRADLEY CORPORATION

**20 ANS DE SERVICE ET
D'IMAGINATION**



Richelieu

1910, boul. Hymus, Dorval, Qc.
Canada H9P 1J7
Lignes vertes: RÉGIONS (514) 1-800-251-1111
RÉGIONS (418) 1-800-251-1111

Service Lecteur No. 69

**ARCHITECTURE
CONCEPT**

ARCHITECTURE CONCEPT est la plus ancienne revue de langue française publiée au Québec à l'intention des architectes, designers et étudiants en architecture, décoration et design.

TARIFS D'ABONNEMENT 1 an

Architectes, designers,
ingénieurs, etc. \$24

Veuillez trouver ci-joint mon chèque au
montant de \$ pour un abonnement à
ARCHITECTURE CONCEPT

Editions C.R. Inc.,
C.P./P.O. Box 1010
Victoriaville, QC G6P 8Y1

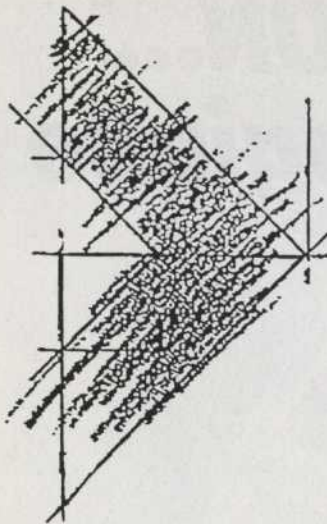
Nom

Adresse

Ville

Province

Profession



ARCHITECTURES

DU XX^e SIÈCLE AU QUÉBEC

DU 6 DÉCEMBRE 1989 AU 4 SEPTEMBRE 1990

À l'image de l'évolution de la société, l'architecture québécoise allie et, parfois, marie la tradition et la modernité.

De la ville à la banlieue, des monuments religieux aux gratte-ciel audacieux, cette exposition dessine sous nos yeux la transformation de notre environnement construit.

▶ NOTEZ-BIEN !

Le Musée vous offre, au mois de juin 1990, une série de visites commentées portant sur les différents types d'architecture à Québec, organisée en collaboration avec le Centre d'interprétation de la vie urbaine de la Ville de Québec, le Conseil des monuments et sites du Québec et les Visites culturelles Baillargé. De plus, seront présentés des films et des conférences qui ne manqueront pas d'intéresser un public plus spécialisé.

La programmation détaillée de ces activités sera disponible au Musée à compter du 1^{er} mai.



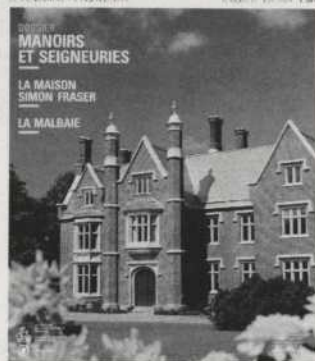
CIMENT
ST-LAURENT

Le Musée de la civilisation est une corporation d'État subventionnée par le ministère des Affaires culturelles du Québec.



MUSÉE DE LA
CIVILISATION

CONTINUITÉ



LE MAGAZINE DU PATRIMOINE AU QUÉBEC

Tous les trois mois, CONTINUITÉ vous ouvre les portes d'édifices prestigieux et de maisons anciennes, vous fait rencontrer des passionnés de patrimoine et explore pour vous le cœur historique des villes du Québec, avec ses églises imposantes, ses monuments et ses grandes résidences. Autant de facettes méconnues de notre patrimoine à découvrir.

Des siècles d'histoire à votre portée

• septembre • décembre
• mars • juin

BON DE COMMANDE

- Abonnement 1 an, 4 numéros, 16 \$
 2 ans, 8 numéros, 30 \$

Abonnement de soutien

Je deviens membre du *Conseil des monuments et sites du Québec et d'Héritage Canada.*

- 1 an, 4 numéros, 26 \$
 2 ans, 8 numéros, 44 \$

Abonnement

\$

Mon adresse

Prénom : _____ Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Tél. : _____ Profession : _____

Paiement

Chèque Mandat-poste

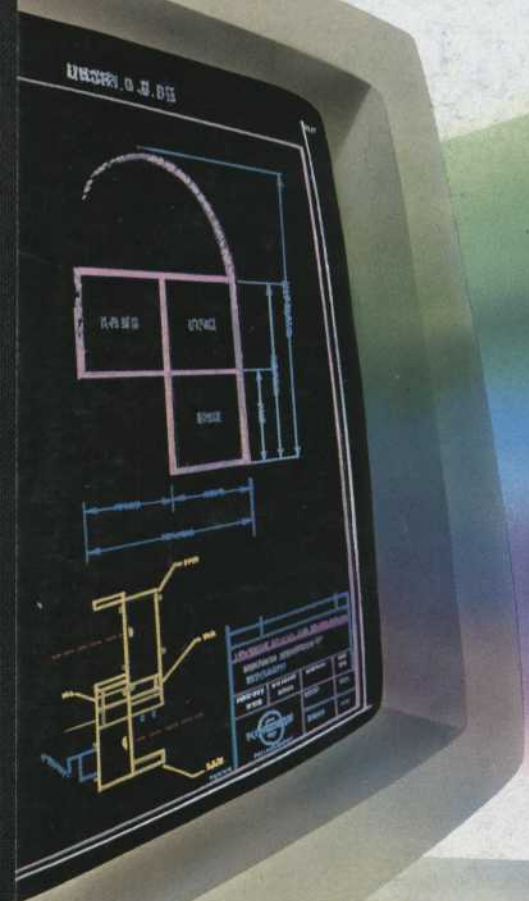
VISA Carte no. : _____

Date d'exp. : _____ Signature : _____

Les Éditions Continuité Inc.

Case postale 387, Succ. Haute-Ville, Québec (Québec) G1R 4R2
Tél. : (418) 692-1653

SUPERVISION... un choix logique



Plus de 25 produits,
au delà de 3,000 dimensions normalisées,
plusieurs options et combien d'autres possibilités.

Chez **Supervision**, la fenestration
une question de recherche
et de développement.



FENÊTRES ET PORTES DE QUALITÉ